

Adult Services

Statement of Client Rights and DHS Code of Conduct

Shelter Name: _____ Date: ____/____/____

| | | |
|-----------------|------------------|-----------------|
| Last Name: | First Name: | Middle Initial: |
| Preferred Name: | | |
| Date of Birth: | CARES ID Number: | |

The ***Statement of Client Rights and Department of Homeless Services (DHS) Code of Conduct*** explains your rights and what you are required to do if you stay in short-term emergency housing (“shelter” or “the facility”). These requirements ensure that each facility is a safe and respectful place for you and other DHS clients to reside temporarily and that you work with staff to exit your facility for housing in the community as quickly as possible. If it is hard for you to understand this form, you can ask for help.

While staying in shelter, your rights include:

1. The right to exercise your civil rights and religion.
2. The right to a safe, clean shelter environment.
3. The right to be treated fairly and not be discriminated against because of your race/ethnicity, color, age, citizenship status, religious beliefs, disability, family status, partnership status, marital status, status as a survivor of domestic violence, gender, gender identity, sexual orientation, veteran status, source of income, or lawful occupation.
4. The right to receive courteous, fair, dignified, and respectful treatment.
5. The right to be referred to and addressed by your preferred name, pronouns, and title regardless of what your documentation says or where you are placed in shelter.
6. The right to communicate, and access information, in your preferred language and the right to interpretation services.
7. The right to present grievances on behalf of yourself and others to your shelter director or DHS without fear of retaliation and receive a timely response. This also includes the right to join with others to work for improvements in care.
8. The right to ask for a reasonable accommodation if you have a disability, medical or mental health condition and need help accessing or participating in DHS shelter programs and services.

(Turn page)

While in shelter, your rights include (continued):

9. The right to request that a shelter operator or social services district make reasonable accommodations for any physical or mental disability that substantially limits any major life activities.
10. The right to privacy and to have your information (personal, medical, financial, social, sexual orientation, transgender status, etc.) kept confidential by DHS and shelter staff.
11. The right to privacy in caring for your personal needs.
12. The right to communicate privately – verbally and in writing (for example, with your attorney or other legal representative).
13. The right to manage your own finances.
14. The right to stay at the shelter without being transferred or discharged except in keeping with New York State regulations and the DHS procedures applying those regulations.
15. The right to shelter at no cost to you.
16. The right to bring two bags of personal belongings to the shelter.
17. The right to come and go from the shelter in keeping with curfew.
18. The right to send and receive mail or any other correspondence without interception or interference, except that incoming mail may be scanned and x-rayed to ensure that it does not contain items that could threaten the security of the facility or the health and safety of residents or staff.
19. The right to move about freely in authorized areas in and around the shelter.
20. The right to be free from physical restraint or confinement.
21. The right to report complaints to your shelter or to DHS (using your name or anonymously) and to receive a timely response without having to worry about retaliation.
22. The right to have your version of the events leading to an accident or incident in which you are involved included on all accident or incident reports.
23. The right to not be obliged to perform work by coercion or threat.
24. The right to not give any operator or agent of the operator any gratuity in any form for services provided or arranged for in accord with law or regulation.
25. The right to receive visitors in designated areas of the shelter, where feasible, during reasonable hours as specified in the shelter rules.
26. The right to have your image and likeness kept private/confidential while receiving shelter services.
27. The right to end your shelter stay at any time.

(Turn page)

Single acts of the following misconduct may lead to sanction, transfer, and/or suspension:

1. Intentionally setting a fire or vandalizing property or equipment in or around the shelter.
2. Possessing, selling, or using illegal drugs or alcohol in or around the facility.
3. Assaulting or physically attacking another person or causing immediate danger to another person or having a weapon.
4. Being arrested for criminal activity including, but not limited to, trespassing, theft, harassment, extortion, loan sharking, intimidation or victimization of other shelter clients, local residents or staff in or around the shelter premises.
5. Smoking or vaping in indoor or other unauthorized areas.
6. Behaving in a way that puts your health and safety or the health and safety of others in danger or that substantially interferes with the orderly operation of the shelter.

Single violations of the following may lead to the loss of shelter:

1. Since shelter is temporary, you must actively look for permanent housing and not refuse or turn down any suitable housing that is found.
2. You must cooperate with and complete an assessment by DHS or shelter staff.
3. You must work with staff to develop an Independent Living Plan (ILP).

Multiple violations of the following conduct standards may lead to the loss of shelter. However, in some cases, a single violation of a serious nature may also lead to the loss of shelter:

1. You must cooperate with staff to complete your ILP tasks in order to get permanent housing. You must agree to and meet with shelter staff as required to discuss your progress in following your ILP.
2. You are required to keep your unit and the common areas of your unit/area clean and orderly. Shelter staff may do unannounced health and safety inspections of your unit weekly or more frequently. You must provide access to shelter staff for these inspections.
3. Because space is limited, you may only bring two (2) bags of personal belongings into the shelter.
4. You may not bring in animals (unless you need a service animal or approved emotional support animal).
5. Only approved electronic devices are allowed in the shelter (ask shelter staff for a list of approved devices).
6. You are not allowed to smoke, vape, possess or drink alcohol, recreational marijuana, or illegal substances anywhere in the shelter.

(Turn page)

Multiple violations of the following conduct standards may lead to the loss of shelter. However, in some cases, a single violation of a serious nature may also lead to the loss of shelter (continued):

7. You may not cause excessive noise or act disrespectfully towards shelter staff or fellow clients.
8. You must be properly dressed and fully clothed on shelter premises and grounds, including outside your unit or area
9. When directed, you must leave your unit/area and/or the building during fire drills, emergencies, evacuations, cleaning, maintenance, and any other safety exercises.
10. Shelter staff has the right to check your unit/locker/area daily.
11. You may not stay overnight outside of the shelter unless pre-approved by shelter staff.
12. You may be required to sign in and out when entering and exiting the shelter. You may also be required to leave the unit keys with shelter security when leaving the shelter. All clients and their personal property are subject to search upon entering the shelter.
13. You may not change or add locks without permission.
14. You must notify shelter staff within a timely manner whenever you are sick.
15. You may not engage in sexual activity in any single adult shelter.
16. You may not steal from other clients or shelter staff.
17. You may only access the shelter's authorized areas.
18. You will comply with your shelter's "Good Neighbor" policy.
19. You will not take pictures, video, or record others unless allowed by DHS. Everyone at DHS locations, including clients, staff, and visitors **must follow this policy.**

Compliance with Public Assistance is a Requirement for Staying in Shelter:

1. You must apply for, and if eligible, maintain any benefits and resources applicable to you, including but not limited to an open and active Public Assistance (PA) case with the Human Resources Administration (HRA).
2. You must cooperate with HRA and DHS in determining your available resources and apply for and use any benefits and resources to reduce or eliminate your need for shelter.
3. If you have earned or unearned income, you must save the amount you and your case worker have agreed upon in your ILP.
4. With the help of your caseworker, you are expected to participate in activities to help you find and move to housing in the community, such as applying for public assistance ("PA") and other benefits for which you may be eligible, keeping your PA or other benefits case open, working or looking for a job, participating in HRA and other job-training and employment programs, and looking for housing. If you remain in your unit without a valid reason, shelter staff can and will direct you to relevant activities, either in the shelter or off-site.

(Turn page)

I am seeking shelter from the Department of Homeless Services. I have reviewed and understand the above "Statement of Client Rights and DHS Code of Conduct" and had it explained to me. These rights and responsibilities will help me find a permanent place to live independently.

IF I DO NOT FOLLOW THE STATEMENT OF CLIENT RIGHTS AND CODE OF CONDUCT:

- 1. I may be required to leave the shelter and have my shelter stay ended if I do not follow this "Statement of Client Rights and DHS Code of Conduct", even if I do not sign this document.*
- 2. I will not have my shelter stay ended if I cannot obey the "Statement of Client Rights and DHS Code of Conduct" due to a disability, medical condition, or mental health condition.*
- 3. I have the right to challenge DHS' decision to discontinue my shelter stay by requesting a New York State Fair Hearing.*

| | | |
|---|--------------------|---------------|
| _____ Print Name (Head of Household) | _____ Signature | _____ Date |
| _____ Print Name | _____ Signature | _____ Date |
| _____ Print Name | _____ Signature | _____ Date |
| _____ Print Name | _____ Signature | _____ Date |

| STAFF: | |
|---|--------------------|
| I have explained this form to the client. <input type="checkbox"/> Client declined to sign. | |
| _____ Print Name | _____ Signature |
| | _____ Date |

Servicios para Adultos (*Adult Services*)
Declaración de los Derechos del Cliente y Código de Conducta del *DHS*

Nombre del albergue: _____ Fecha: ____ / ____ / ____

| | | |
|----------------------|--|-------------------------|
| Apellido(s): | Primer nombre: | Inicial del 2.º nombre: |
| Nombre preferido: | | |
| Fecha de nacimiento: | Número de identificación de <i>CARES</i> : | |

La **Declaración de Derechos del Cliente y el Código de Conducta del Departamento de Servicios para Personas sin Vivienda (Department of Homeless Services, DHS)** explican sus derechos y lo que debe hacer si permanece en una vivienda de emergencia a corto plazo ("albergue" o "el establecimiento"). Estos requisitos aseguran que cada establecimiento sea un lugar seguro y respetuoso para que usted y otros clientes del *DHS* residan temporariamente y que colabore con el personal para salir del mismo y obtener vivienda en la comunidad lo antes posible. Si le resulta difícil entender este formulario, puede pedir ayuda.

Mientras permanezca albergado, sus derechos incluyen:

1. El derecho a ejercer sus derechos civiles y su religión.
2. El derecho a ser albergado en un entorno seguro y limpio.
3. El derecho a ser tratado de manera justa y a no ser discriminado debido a su raza/ etnia, color, edad, estado de ciudadanía, creencias religiosas, discapacidad, estado familiar, estado de pareja, estado civil, estado como sobreviviente de violencia doméstica, género, identidad de género, orientación sexual, estado de veterano de guerra, fuente de ingresos u ocupación legal.
4. El derecho a recibir un trato cortés, justo, digno y respetuoso.
5. El derecho a que se refieran y se dirijan a usted por su nombre, pronombres y título preferidos, independientemente de lo que diga su documentación o de dónde lo alojen.
6. El derecho a comunicarse y acceder a información en su idioma preferido y el derecho a los servicios de interpretación de idioma.
7. El derecho a presentar quejas en su nombre y en el de otros al director del albergue o al *DHS* sin miedo a represalias y el derecho de recibir una respuesta oportuna. Esto también incluye el derecho a organizarse en grupo con el fin de trabajar para lograr mejoras en la atención.
8. El derecho a solicitar un acomodamiento razonable si tiene una discapacidad, condición médica o de salud mental y necesita ayuda para acceder o participar en los programas y servicios del albergue del *DHS*.

(Gire la hoja)

Mientras permanezca albergado, sus derechos incluyen (continuación):

9. El derecho a solicitar que un operador del albergue o de un distrito de servicios sociales haga acomodamientos razonables por toda discapacidad física o mental que limite considerablemente cualquier actividad de vida importante.
10. El derecho a la privacidad y a que su información (personal, médica, financiera, social, de orientación sexual, condición transgénero, etc.) sea mantenida confidencial por el *DHS* y el personal del albergue.
11. El derecho a la privacidad en el cuidado de sus necesidades personales.
12. El derecho a comunicarse en privado, tanto verbalmente como por escrito (por ejemplo, con su abogado u otro representante legal).
13. El derecho a administrar sus propias finanzas.
14. El derecho a permanecer en el albergue sin ser transferido o dado de alta, excepto de acuerdo con las regulaciones del estado de Nueva York y los procedimientos del *DHS* que aplican esas regulaciones.
15. El derecho a ser albergado sin costo alguno.
16. El derecho a traer dos maletas con sus pertenencias al albergue.
17. El derecho a entrar y salir del albergue de acuerdo con el horario a respetar.
18. El derecho a enviar y recibir correo postal o cualquier otra correspondencia sin interceptación o interferencia, con excepción del correo entrante, el cual puede ser escaneado y radiografiado para garantizar que no contenga elementos que puedan amenazar la seguridad del establecimiento, o la salud y seguridad de los residentes o del personal.
19. El derecho a desplazarse libremente en áreas autorizadas dentro y alrededor del albergue.
20. El derecho a estar libre de restricciones físicas o confinamiento.
21. El derecho a reportar quejas a su albergue o al *DHS* (usando su nombre o de manera anónima) y a recibir una respuesta oportuna sin temor a represalias.
22. El derecho a que su versión de los hechos que hayan conducido a un accidente o incidente que lo involucre sea incluida en todos los informes de accidentes o incidentes.
23. El derecho a no estar obligado a realizar un trabajo por coerción o amenaza.
24. El derecho a no dar a ningún operador o agente del operador ninguna propina de ningún tipo por los servicios prestados o estipulados según la ley o la regulación.
25. El derecho a recibir visitas en áreas designadas del albergue cuando sea posible y durante horas razonables, de acuerdo con las reglas del albergue.
26. El derecho a que su imagen y semejanza se mantengan privadas /confidenciales mientras recibe servicios del albergue.
27. El derecho a terminar su estadía en el albergue en todo momento.

(Gire la hoja)

Los siguientes actos individuales de mala conducta pueden dar lugar a sanción, transferencia y/o suspensión:

1. Provocar intencionalmente un incendio o vandalizar toda propiedad o equipamiento dentro o alrededor del albergue.
2. Poseer, vender o usar drogas ilegales o alcohol dentro o alrededor del establecimiento.
3. Agredir, atacar físicamente o causar peligro inmediato a otra persona o tener un arma.
4. Ser arrestado por actos criminales, lo que incluye entre otros, violar la propiedad privada, robo, acoso, extorsión, usura, intimidación o victimización de otros residentes del albergue, residentes locales o del personal en o alrededor de las instalaciones del albergue.
5. Fumar o usar un vaporizador o cigarrillo electrónico en el interior u otras áreas no autorizadas.
6. Comportarse de manera tal que ponga en peligro su salud y seguridad o la salud y seguridad de otras personas o que interfiera considerablemente con el funcionamiento ordenado del albergue.

Las siguientes infracciones individuales pueden conducir a la pérdida del alojamiento en el albergue:

1. Dado que su alojamiento en el albergue es temporario, debe buscar activamente una vivienda permanente y no puede rechazar o no aceptar toda vivienda adecuada que se encuentre.
2. Debe cooperar con el *DHS* y el personal del albergue y completar una evaluación hecha por ellos.
3. Debe colaborar con el personal para desarrollar un Plan de Vida Independiente (*Independent Living Plan, ILP*).

Las infracciones múltiples de las siguientes normas de conducta pueden conducir a la pérdida del alojamiento en el albergue. Sin embargo, en algunos casos, una sola infracción que sea de carácter grave puede también conducir a la pérdida del alojamiento en el albergue.

1. Debe cooperar con el personal para completar sus tareas de *ILP* con el fin de obtener una vivienda permanente. Debe aceptar y reunirse con el personal del albergue según sea necesario para hablar sobre su progreso en el seguimiento de su *ILP*.
2. Debe mantener su unidad de vivienda y las áreas comunes de su unidad/ áreas limpias y en orden. El personal del albergue puede hacer inspecciones de salud y seguridad sin previo aviso, semanalmente o con más frecuencia. Debe permitir el acceso del personal del albergue para hacer estas inspecciones.
3. Debido a que el espacio es limitado, solo puede traer dos (2) maletas con sus pertenencias al albergue.
4. No puede traer animales (a menos que necesite un animal de servicio o un animal de apoyo emocional que esté aprobado).
5. Solo se permiten dispositivos electrónicos aprobados en el albergue (pida al personal una lista de dispositivos aprobados).
6. No se permite fumar, usar vaporizador o cigarrillo electrónico, poseer o beber alcohol, marihuana para usos recreativos o sustancias ilegales, en ningún lugar del albergue.

(Gire la hoja)

Las infracciones múltiples de las siguientes normas de conducta pueden conducir a la pérdida del alojamiento en el albergue. Sin embargo, en algunos casos, una sola infracción que sea de carácter grave puede también conducir a la pérdida del alojamiento en el albergue (continuación):

7. No puede causar ruido excesivo o actuar irrespetuosamente hacia el personal del albergue u otros residentes.
8. Debe estar completa y adecuadamente vestido en las instalaciones y terreno del albergue, incluso fuera de su unidad o área.
9. Debe abandonar su unidad/área y/o el edificio cuando así se le indique durante simulacros de incendio, emergencias, evacuaciones, limpieza, mantenimiento y cualquier otro entrenamiento de seguridad.
10. El personal del albergue tiene el derecho de revisar su unidad/casillero/área diariamente.
11. No puede pasar la noche fuera del albergue a menos que el personal lo apruebe previamente.
12. Es posible que deba registrarse al entrar y salir del albergue. También se le puede pedir que deje las llaves de la unidad con el personal de seguridad al salir del albergue. Todos los clientes y sus pertenencias están sujetos a ser revisados al ingresar al albergue.
13. No puede cambiar ni agregar cerraduras o candados sin permiso.
14. Debe notificar al personal del albergue cada vez que esté enfermo.
15. Usted no puede participar en actividades sexuales en ningún albergue para adultos solteros.
16. No puede robar a otros residentes o al personal del albergue.
17. Solo puede acceder a las áreas autorizadas del albergue.
18. Debe cumplir con las reglas de "Buen Vecino" de su albergue.
19. No tomará fotos, videos ni grabará a otras personas a menos que lo permita el *DHS*. Toda persona que se encuentre en las ubicaciones del *DHS*, incluidos los residentes, el personal y las visitas, **deben respetar esta regla.**

Para poder permanecer en el albergue, debe cumplir con los requisitos de la Asistencia Pública (Public Assistance, PA):

1. Debe solicitar y, si es elegible, mantener los beneficios y recursos que le correspondan, los que incluyen entre otros, tener un caso de Asistencia Pública (*Public Assistance, PA*) abierto y activo con la Administración de Recursos Humanos (*Human Resources Administration, HRA*).
2. Debe cooperar con la *HRA* y el *DHS* para determinar sus recursos disponibles y solicitar y usar todo beneficio y recurso con el fin de reducir o eliminar su necesidad de ser albergado.
3. Si tiene ingresos ganados o no ganados, debe ahorrar el monto que su trabajador social y usted hayan acordado en su *ILP*.
4. Se espera que con la ayuda de su trabajador social participe en actividades para encontrar y mudarse a una vivienda en la comunidad, como por ejemplo, solicitar la asistencia pública ("*PA*") y otros beneficios para los cuales pueda ser elegible, mantener abierto su caso de *PA* u otros beneficios, trabajar o buscar trabajo, participar en programas de capacitación laboral y empleo de la *HRA* y de otras entidades, y buscar vivienda. Si se queda en su unidad sin una razón válida, el personal del albergue lo dirigirá a actividades relacionadas con trabajo, ya sea en o fuera del albergue.

(Gire la hoja)

Solicito al Departamento de Servicios para Personas Sin Vivienda (Department of Homeless Services, DHS) ser alojado en un albergue. He revisado, entiendo y se me ha explicado la "Declaración de Derechos del Cliente y Código de Conducta" antedicha. Estos derechos y responsabilidades me ayudarán a encontrar una vivienda permanente donde vivir de forma independiente.

SI NO CUMPLO CON LA DECLARACIÓN DE DERECHOS DEL CLIENTE Y CÓDIGO DE CONDUCTA:

- 1. Es posible que se me pida que deje el albergue y que se termine mi alojamiento allí si no respeto esta "Declaración de Derechos del Cliente y Código de Conducta del DHS", incluso si no firmo este documento.*
- 2. No se terminará mi alojamiento en el albergue si no puedo obedecer la "Declaración de Derechos del Cliente y el Código de Conducta del DHS" debido a una discapacidad, condición médica o condición de salud mental.*
- 3. Tengo el derecho de oponerme a la decisión del DHS de interrumpir mi estadía en el albergue solicitando una Audiencia Imparcial del Estado de Nueva York.*

| | | |
|--|----------------|----------------|
| _____ Nombre en letra de molde (Jefe(a) del hogar) | _____ Firma | _____ Fecha |
| _____ Nombre en letra de molde | _____ Firma | _____ Fecha |
| _____ Nombre en letra de molde | _____ Firma | _____ Fecha |
| _____ Nombre en letra de molde | _____ Firma | _____ Fecha |

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

تلقوا طلبك في لامأوى عشش مل شريك ماأوى 41بعب:

9. لآقؤفي ططب أنتقوم لآج هه لآش في تلكم أوى أو في طفة لآخدمات اليعم اعبي قبتفوي مركن موقبل فتتقنللب مع أي إعلق بربيه أو عظمي قح بيشكل لغير من أداء أي لآش طة مهيبة لآلبريه.
10. لآقؤفي لآخص صرية ولآضاظ عوى سرية موقوملك (لآش خصرية، ولآطيه، ولآطيه، ولآطيه، واليعم اعبي، ولآبئق قبلتوجه لآخصي، ولآخص قبله مغيري لهيه لآغيريه، وما لى لك) من قبل موظفي إداره DHS وموظفي لامأوى.
11. لآقؤفي لآخص صري قيمي مأي خص رعية اعبي اجملك لآش خصرية.
12. لآقؤفي لآلصل لآسرية -شويًا ولآتليًا) عوى سويل لآنآل، مع لامأوي لآصربك أو مبقلقونني آخر).
13. لآقؤفي إداره شؤونك لآطيه لآلخصه.
14. لآقؤفي إلقام قبلم أوى دون لآعرض للقول أو لآطرب لآلتناء مآيت فلق مع لوطح واليه قري يورك وإجراءات إداره DHS لآيت طبق لآلوطح.
15. لآقؤفي م أوى دون أنتحم مل أي تنهيه.
16. لآقؤفي إحصار عييين من لآبئق لآش خصرية لى لامأوى.
17. لآقؤفي لآلقل دوم لى لامأوى ولآلخروج في مآيت ملى مع حظر لآلجول.
18. لآقؤفي إرسال ولبت الم لآلريد أو أي مرسالت آخرى قق تدخل أو اعراض بلبتقنء لآق قديتم مآ لآلريد لآلورد فآصه بآلشع لآلبريه قلكك من لآه الي عوي عوى لآلبريه لآن أنت هدد أمن لآلشع، أو صرحه أوس المة لآلبريه أو لآموظفين.
19. لآقؤفي لآلقل لآلبريه في لآلناطق لآلصربه داخل لامأوى وما حلله.
20. لآقؤفي عدم لآلعرض لآلبريه لآلحركه أو لآلصرب.
21. لآقؤفي إبالغ عن لآلشرك أوى لآللام أوى لآلذي يتقربه أو إداره DHS بلبتخدام لآللك أو دون لآلشرف عن مآيك (ولآقوي لآلجقؤفي لآلوقت لآلنللب دون لآلحاجه لى لآلقل قبش أن الققأم.
22. لآقؤفي إدرآربن صك من ألقداث لآلتي أدت لى حلكه أو ولق ق تعرضت لآلهم لآلبي عبي عبق اير لآلحوادث أو لآلوقطع.
23. لآقؤفي عدم إلبار عوى أداء عمل عن طريق إلكراه أو لآلهيه.
24. لآقؤفي عدم فآح أي جهه شقوه أو ولآللالجهه لآلشقوه أي كراهي قبأي شكل من أالشكال قبلل لآلخدمات المقدمه أو لآلتي تم لآلبريه بله فوق اللقون أو لآلوطح.
25. لآقؤفي لآللقبال لآلزقوي رفي لآلناطق لآلخصص لآللك قبلم أوى، عبيم إك أن لك ملقنًا، بلقنء لآللساعات لآلعمل لك ما هو محدد في قواعد لامأوى.
26. لآقؤفي لآلضاظ عوى خص صري لآلبريه عصوصك وشلقك بلقنء علقوي خدمات لامأوى.
27. لآقؤفي لآلهاء لآلنكؤفي لامأوي أي وقت.

يمكن أن يؤدي انتهاك أفعال من حالات سوء السلوك التالية مرة واحدة إلى لم عتبة و/أو لنقل و/أو لتخليق:

1. تعمد تيسر لاحتراق أو تخريب الممتلكات أو إلحاق مزيق أو حيل.
2. حيازة قنطرة غير مشروعة أو الكحول أو بيعها أو لتخدام مفي للشاة أو ما حيلها.
3. الاعتداء على شخص آخر أو مهاجمته جسديًا أو لتسبب بخطر في لشخص آخر أو لتكال كسال ح.
4. والتلبض على كتيجة نشاط إجرام مفي لك، على سويل لتثال الال حمر، لتعدي على لكية لغير أو للرقرة أو لتحرش أو التناز أو القراض بملوى نفاشخة أو لتريغ أو إيذاء عملاء لأم أوى أو لتقيين لأميين أو لأموظين ألخين داخل مبل لأم أوى أو ما حيلها.
5. لتدخين أو لتخدام للسجائر الإلكترونية في الداخل أو في فناطق أخرى غير صرحبها.
6. لتصرف بطرق فتعرض صضك ووالنتك أو صحة ووالمة ألخين للخطر أو قنتعار ضبش كل لغير مع لتشغيل لفظم للأم أوى.

يمكن أن يؤدي انتهاك اب التبات كات لأم إلى مرة واحدة لتفقدان لأم أوى:

1. نظرًا لأن لأم أوى هو مرن موقت يجب أن تب حشيشك لفعال عن مرن نظام والتفوض أو لتتق عن أي مرن في بل بيتهم للظور في.
2. يجب أن تتعاون مع موظفي DHS أو موظفي لأم أوى، وتكمل لتقييم لذبي جرونه.
3. يجب أن تعمل مع لأموظين على وضع خطة لأميشة لأميشة (Independent living plan, ILP).

يمكن أن تؤدي التبات كات لتعدد لأم على السلوك التالية لتفقدان لأم أوى. ومع ذلك فبعض لحالات، قدي تؤدي لتباتك واحد نو طية خطيرة أيضًا لتفقدان لأم أوى:

1. يجب أن تتعاون مع لأموظين لتتام م هام خطة ILP لخص قبك من أجل لت حصول على مرن لتي. يجب أن تخلق على ما يضر لك به موظفو لأم أوى وأن تتق بهم حرب القضاة لفتشة مدي لتقدم مفي لتبلعة خطة ILP لخص قبك.
2. لت مطالب بالضاظ على ظلة ونظام وحكك والمكن لتترك في وحكك/فقطك. قدي تجري موظفو لأم أوى على اتشيش دون سليل إنذارل وحكك لتفتيش وون للصحرة والسالمة لتبوعيًا أو بتبوتر أكثر. يجب على لك لتسجل دخولل موظفي لأم أوى لإجراء عمليات لتفتيش مده.
3. نظرًا لأن لأمساحة م حدودية لمي لك إحضار تهيين (2 فقط من لتتقات للشخيرة لأم أوى).
4. اليجوز لك إحضار حيوات إال إذالتتحتاج لتي لتعمل قبي وان خدمة أو حيوان دعم عاظمي مع مدم).
5. ييسم غنق ب إدخال ألجزة الإلكترونية لأميشة لأم أوى (اطب من موظفي لأم أوى لت حصول على قوائم بألجزة لأميشة).
6. اليبس محل لتدخين أو لتخدام للسجائر الإلكترونية أو حيازة أو شرب الكحول أو لتدخين لأمي جولا ألغراض تويية أو لأمواد غير لأمشروع في أي لك ان في لأم أوى.

يمكن أن تؤدي النتائج المتعددة لعمليات الإيواء لتأجيل العودة إلى سوق العمل، وقد تؤدي هذه النتائج وحدها إلى خطر أيضا إلى فقدان العمل (انظر):

7. الذي جوزلك للتسبب في ضوضاء فمطرة أو للتعرض لظروف غير مضمرة تجاه موظفي الاماوى أو زمالك من الاماوى.
8. يجب أن تتدي الصبس فيلابة ويتدي مالس كمالك امافي بماضي الاماوى وأرضيها بمافي لك خارج وحتك أو فيحيكك
9. عند حصولك معي فيجب عليك مغادرة وحتك/فيحيكك و/أو الاماوى بناءا إجراءات تديبات موجهة لحرطك وحالت لاطوارى وعمليات الإخلاء وللتوظيف والصيانة وأي تديبات أخرى تتفق قبل الاماوى.
10. يجب أن يكون موظفي الاماوى فمص وحتك/خزيتك/فيحيكك/ويأ.
11. الئيس محلك بلانيت خارج الاماوى مال محصل فيحيكك مملقة من قبل موظفي الاماوى.
12. قمت طلبت عمل لادخول والخراج عند دخول الاماوى والخراج فيه. قديت عين فيحك أيضا لترك فمبيح لوحدة مع مسؤولي الاماوى بعد مغادرة الاماوى. خضع لاجراء الاماوى ومالكك هم لكش خصري ولفيشيش عند دخول الاماوى.
13. الذي جوزلك تغير ألقال أو برفقة أبال دون الحصول فيحيكك إنن.
14. يجب فيحك بال غ موظفي الاماوى خلال الوقت لا فيل ب من ملتش عربل مرض.
15. الذي جوزلك النخراطفي رشاط جهيفي أي مامال لبال فيحيكك غير لالتزوجين.
16. الذي جوزلك لسرقة من الاماوى آل خرين أو موظفي الاماوى.
17. الذي جوزلك لوصول لى لفاط لاصرحب مافي الاماوى فقط.
18. سوف تتقبل لسيلة "ممن لا جوار" لخلص قبل مامال لذي يتفيخي ه.
19. لنيضم محلك لطلب اطصوو أو قاطع فيي و أوتس عمل الشخاص آل خرين مالم تتسم ح إدارة DHS بلك. وجعي الشخاص في الاماوى للتبع إدارة DHS بمافي لك الاماوى ولاموظفين والازوار يجب أن يتبعوا هذه لسيلة.

النتائج لعدة لحكومة هوش رطل القاء في الاماوى:

1. يجب أن تتق دمج طب، وإذالت مؤهال، أنت مملظ فيحيكك أي مخصصات ومواريت طبق فيحك بمافي لك في سبل للنتال ال لاصر، حلة الاماوى الحكومي (Public Assistance, PA) (للمتوجه وللشطلدى إدارة الاماوى للشري) (Human Resources Administration, HRA).
2. يجب أن تتعاون مع إداتتي HRA وDHS في حدي دلاموارد للناحة لك، وأن تتق دمج طب اللبحام والحصول فيحيكك أي مخصصات ومواريت لطلب الصي اجك لى الاماوى أو لطة ه.
3. إذا كان لك دخل للمتسبب من العمل أو غير المتسبب فيحيكك فيجب فيحك توفير اللبحال لذي يتق فيحيكك مع الاماوى لامل وول عن حلكة لفي حطة ILP لخلص بك.
4. بما اعدة الاماوى لامل وول عن حلكك، من اللبحق أن تتشار لفي أشط تتس اع دلفي اللبحور فيحيكك في الاماوى والنتال ليه، نل للطلب طب اللبحول فيحيكك الاماوى الحكومي (PA) (ولام مخصصات أخرى لتي بماقنتكون مؤهال له، واللضاظ فيحيكك حلة الاماوى الحكومي لخلص بك أو لام مخصصات أخرى فمتوجه، ولعمل أو للبحث عن وظيف، ولاشراكة في برامج إدارة HRA وبرام للبحول لامل في ولتوظف أخرى، وللبحث عن مملك. إذا طلبت في وحتك دون سبب وبي مملن مامال لامل وول هك سريع ومن بلكك الاء الشطة ذات صلة، إمافي الاماوى أو خارج الاماوى.

**প্রাপ্তবয়স্কদের পরিষেবা
গ্রাহকের অধিকার এবং DHS আচরণবিধির বিবৃতি
(Bengali)**

আশ্রয়স্থলের নাম: _____ তারিখ: ____/____/____

| | | |
|--------------|-----------------|-----------------|
| পদবি: | নাম: | মাকের আদ্যক্ষর: |
| পছন্দের নাম: | | |
| জন্ম তারিখ: | CARES ID নম্বর: | |

গ্রাহকের অধিকার এবং গৃহহীন পরিষেবা বিভাগ (Department of Homeless Services, DHS) আচরণবিধির বিবৃতি আপনার অধিকারগুলি ব্যাখ্যা করে এবং স্বল্পকালীন জরুরি আবাসনে ("আশ্রয়স্থলে" বা "সুবিধা কেন্দ্রে") বসবাসের আবিশ্যিকতাগুলি স্থির করে। এই আবিশ্যিকতাগুলি নিশ্চিত করে যে সুবিধা কেন্দ্রগুলি আপনার এবং আশ্রয়স্থলে থাকা অন্যান্য DHS ক্লায়েন্টদের সাময়িকভাবে বসবাস করার জন্য এক নিরাপদ ও সম্মানজনক স্থান এবং এটিও নিশ্চিত করে যে যত শীঘ্র সম্ভব সুবিধা কেন্দ্র থেকে বেরিয়ে কমিউনিটির মধ্যে আবাসনে বসবাস করার জন্য আপনি কর্মীদের সহযোগিতা করবেন। যদি এই ফর্মটি বুঝতে আপনার সমস্যা হয়, তাহলে আপনি সাহায্য চাইতে পারেন।

আশ্রয়স্থলে থাকাকালীন, আপনার অধিকারের মধ্যে রয়েছে:

1. আপনার নাগরিক অধিকারসমূহ এবং ধর্মীয় স্বাধীনতা প্রয়োগ করার অধিকার।
2. এক নিরাপদ, পরিষ্কার আশ্রয়স্থলের পরিবেশ পাবার অধিকার।
3. আপনার জাতি/জাতিতত্ত্ব, বর্ণ, বয়স, নাগরিকত্বের মর্যাদা, ধর্মীয় বিশ্বাস, অক্ষমতা, পারিবারিক অবস্থা, অংশীদারিত্বের অবস্থা, বৈবাহিক অবস্থা, পারিবারিক সহিংসতা থেকে বেঁচে থাকা ব্যক্তি হিসাবে মর্যাদা, লিঙ্গ, লিঙ্গ পরিচয়, যৌন অভিযোজন, অভিজ্ঞ অবস্থা, আয়ের উৎস, বা বৈধ পেশা ইত্যাদির কারণে ন্যায্য আচরণ করার এবং বৈষম্য না করার অধিকার।
4. মার্জিত, ন্যায্য, মর্যাদাপূর্ণ এবং সম্মানজনক ব্যবহার পাওয়ার অধিকার।
5. আপনার ডকুমেন্টেশন যা বলে বা যে আশ্রয়ে আপনাকে রাখা হয়েছে তা নির্বিশেষে আপনার পছন্দের নাম, সর্বনাম এবং শিরোনাম দ্বারা উল্লেখ এবং সম্বোধন করার অধিকার।
6. আপনার পছন্দের ভাষায় যোগাযোগ করার এবং তথ্য অ্যাক্সেস করার অধিকার এবং ব্যাখ্যা পরিষেবার অধিকার।
7. প্রতিশোধের ভয় ছাড়া আপনার এবং অন্য বাসিন্দাদের হয়ে আপনার আশ্রয় পরিচালক বা DHS-এর কাছে অভিযোগ উপস্থাপন করার, এবং সময়মতো তার একটি উত্তর পাওয়ার অধিকার। এছাড়াও এর মধ্যে আশ্রয়স্থলের উন্নতির জন্য কাজ করার ক্ষেত্রে অন্যদের সাথে যোগ দেওয়ার অধিকারও অন্তর্ভুক্ত রয়েছে।

(পরের পৃষ্ঠায় যান)

আশ্রয়স্থলে থাকাকালীন, আপনার অধিকারের মধ্যে রয়েছে (অব্যাহত):

8. যদি আপনার অক্ষমতা, শারীরিক বা মানসিক স্বাস্থ্যের অবস্থা থাকে এবং DHS আশ্রয় প্রোগ্রাম এবং পরিষেবাগুলিতে অ্যাক্সেস বা অংশগ্রহণের জন্য সাহায্যের প্রয়োজন হয় তবে আপনার প্রতিবন্ধীদের জন্য বিশেষ ব্যবস্থার (Reasonable accommodation) অনুরোধ করার অধিকার রয়েছে।
9. যে কোনও শারীরিক বা মানসিক অক্ষমতার জন্য আশ্রয় অপারেটর বা সোশাল সার্ভিসেস ডিস্ট্রিক্টে প্রতিবন্ধীদের জন্য বিশেষ ব্যবস্থা যা জীবনের কোনও বড় কার্যকলাপকে উল্লেখযোগ্যভাবে সীমিত করে তা তৈরির অনুরোধ করার অধিকার।
10. DHS এবং আশ্রয় কর্মীদের দ্বারা আপনার তথ্য (ব্যক্তিগত, চিকিৎসা, আর্থিক, সামাজিক, যৌন অভিযোজন, ট্রান্সজেন্ডার স্ট্যাটাস, ইত্যাদি) গোপন রাখার এবং গোপনীয়তার অধিকার।
11. আপনার ব্যক্তিগত প্রয়োজনের যত্ন নেওয়ার ক্ষেত্রে গোপনীয়তার অধিকার।
12. ব্যক্তিগতভাবে যোগাযোগ করার অধিকার - মৌখিকভাবে এবং লিখিতভাবে (উদাহরণস্বরূপ, আপনার অ্যাটর্নি বা অন্য আইনী প্রতিনিধির সাথে)।
13. আপনার নিজস্ব অর্থ পরিচালনা করার অধিকার।
14. স্টেটের নিয়মাবলী অনুযায়ী এবং ওই নিয়মাবলী বাস্তবায়িত করার প্রক্রিয়ার জন্য DHS এর প্রয়োজন না হলে, আশ্রয়স্থলে থাকার, এবং ইচ্ছার বিরুদ্ধে আশ্রয়স্থল থেকে স্থানান্তরিত বা বিতাড়িত না হওয়ার অধিকার।
15. আশ্রয়স্থলের অধিকার আপনার জন্য বিনামূল্যে।
16. আশ্রয়স্থলে নিজের জিনিসপত্রের দুটি ব্যাগ আনার অধিকার।
17. কারফিউ মেনে আশ্রয় কেন্দ্র থেকে আসা-যাওয়ার অধিকার।
18. কোনো বাধা বা হস্তক্ষেপ ছাড়াই মেল বা অন্য কোনো চিঠিপত্র পাঠানো ও গ্রহণ করার অধিকার, আগত মেলটিতে এমন কোনো আইটেম নেই যা সুবিধাকেন্দ্রের নিরাপত্তা বা বাসিন্দাদের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তার জন্য ঝুঁকি হতে পারে তা নিশ্চিত করার জন্য স্ক্যান করা এবং এক্স-রে করা যেতে পারে।
19. আশ্রয়স্থলে এবং এর আশেপাশে অনুমোদিত এলাকায় অবাধে চলাফেরা করার অধিকার।
20. দৈহিক সংযম বা কারাবাস থেকে মুক্ত হওয়ার অধিকার।
21. আপনার আশ্রয়স্থলে বা DHS-এ (আপনার নাম ব্যবহার করে বা বেনামে) অভিযোগ জানানোর এবং প্রতিশোধ নিয়ে চিন্তা না করেই সময়মত প্রতিক্রিয়া পাওয়ার অধিকার।
22. সমস্ত দুর্ঘটনা বা ঘটনার রিপোর্টে আপনি জড়িত এমন ঘটনা বা ঘটনার দিকে পরিচালিত করার ঘটনাগুলির আপনার সংস্করণ পাওয়ার অধিকার।
23. জ্বরদস্তি বা হুমকি দিয়ে কাজ করতে বাধ্য না হওয়ার অধিকার।
24. অপারেটরের বা কোনো অপারেটরের এজেন্টকে আইন বা প্রবিধান অনুযায়ী প্রদত্ত বা ব্যবস্থা করা পরিষেবার জন্য কোনো ধরনের গ্রাচুইটি না দেওয়ার অধিকার।
25. আশ্রয়ের বিধিতে উল্লেখিত যুক্তিসঙ্গত সময়ের মধ্যে আশ্রয়ের নির্ধারিত এলাকায় যেখানে সম্ভবপর সেখানে ভিজিটরদের সাথে দেখা করার অধিকার।
26. আশ্রয় পরিষেবা প্রাপ্তির সময় আপনার ছবি এবং চেহারা ব্যক্তিগত/গোপনীয় রাখার অধিকার।
27. যে কোনো সময় আপনার আশ্রয়স্থলে থাকার পরিসমাপ্তি ঘটানোর অধিকার।

(পরের পৃষ্ঠায় যান)

নিম্নলিখিত অসদাচরণগুলির যে কোনো একটির কারণে নিষেধাজ্ঞা, স্থানান্তর এবং/অথবা স্থগিত হতে পারে:

1. ইচ্ছাকৃতভাবে আগুন লাগানো বা আশ্রয়স্থলের মধ্যকার বা আশেপাশের সম্পত্তি বা জিনিসপত্র ভাঙচুর করা;
2. আশ্রয়স্থলের মধ্যে বা আশেপাশে অবৈধ মাদক বা অ্যালকোহল রাখা, বিক্রয় করা বা ব্যবহার করা।
3. অন্য কোনো ব্যক্তিকে অপমান বা শারীরিক আক্রমণ করা, বা হুমকিমূলক আচরণ প্রদর্শন করা যা অন্য ব্যক্তির পক্ষে আসন্ন বিপদের সম্ভাবনামুক্ত, বা একটি অস্ত্র রাখা।
4. অপরাধমূলক কার্যকলাপের জন্য গ্রেপ্তার হওয়া সহ, তবে সেগুলিতেই সীমাবদ্ধ নয়, অনধিকার প্রবেশ, চুরি, নির্যাতন, জুলুম, চড়া সুদে ঋণ দেওয়া, আশ্রয়স্থলের বসবাসকারী বা কর্মীদের আশ্রয় প্রাপ্তনের মধ্যে বা আশেপাশে ভীতি প্রদর্শন বা প্রতিশোধমূলক নিপীড়নের জন্য গ্রেপ্তার হওয়া।
5. ইনডোর বা অন্যান্য অননুমোদিত এলাকায় ধূমপান বা বাষ্প করা।
6. এমন কোনো আচরণ করা যা আপনার স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা বা অন্যদের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তাকে বিপদে ফেলে বা আশ্রয়স্থলের সুস্থল ক্রিয়াকলাপে যথেষ্ট হস্তক্ষেপ করে।

নিম্নলিখিতগুলি কাজগুলির যে কোনো একটির জন্য আশ্রয়স্থল হারাতে হতে পারে:

1. যেহেতু আশ্রয়স্থল অস্থায়ী, তাই আপনাকে সক্রিয়ভাবে স্থায়ী আবাসনের সন্ধান করতে হবে এবং পাওয়া যায় এমন কোনো উপযুক্ত আবাসন প্রত্যাখ্যান করবেন না।
2. আপনাকে অবশ্যই সহযোগিতা করতে হবে এবং DHS বা আশ্রয় কর্মীদের দ্বারা একটি মূল্যায়ন সম্পূর্ণ করতে হবে।
3. আশ্রয়স্থলের কর্মীর সাথে একযোগে একটি স্বতন্ত্র বসবাসের পরিকল্পনা (Independent Living Plan, ILP) গঠন করার জন্য আপনাকে অবশ্যই সহযোগিতা করতে হবে।

নিম্নলিখিতগুলি আচরণের মানদণ্ডের একাধিক লঙ্ঘনের কারণে আশ্রয়স্থল হারাতে হতে পারে। যদিও, কিছু ক্ষেত্রে, গুরুতর ধরনের একটি লঙ্ঘনের জন্যও আশ্রয়স্থল হারাতে হতে পারে:

1. স্থায়ী আবাসন পাওয়ার জন্য আপনার ILP কাজগুলি সম্পূর্ণ করতে আপনাকে অবশ্যই কর্মীদের সাথে সহযোগিতা করতে হবে। আপনার ILP পূরণের লক্ষ্যে আপনার অগ্রগতি আলোচনা করতে আপনাকে অবশ্যই আশ্রয়স্থলের কর্মীর সাথে সহমত হতে হবে এবং সাক্ষাৎ করতে হবে।
2. আপনাকে অতি অবশ্যই আপনার ইউনিট এবং আপনার ইউনিট/এলাকার সার্বজনীন অঞ্চলগুলিকে পরিষ্কার এবং সুসজ্জিত রাখতে হবে। আশ্রয়স্থলের কর্মী আগে থেকে না জানিয়ে স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা পরীক্ষা করতে সপ্তাহে একবার বা আরও ঘন ঘন আসতে পারেন। এই পরীক্ষাগুলি করার জন্য আপনাকে অতি অবশ্যই আশ্রয়স্থলের কর্মীদের প্রবেশাধিকার দিতে হবে।
3. যেহেতু স্থান সীমিত, আপনি আশ্রয়স্থলে ব্যক্তিগত জিনিসপত্রের শুধুমাত্র দুটি (2) ব্যাগ আনতে পারবেন।
4. আপনি কোনো জীবজন্তু নিয়ে আসতে পারবেন না (যদি না আপনার একটি পরিষেবা পশু বা অননুমোদিত মানসিক সমর্থনকারী প্রাণীর প্রয়োজন হয়)।
5. আশ্রয়স্থলে শুধুমাত্র অননুমোদিত ইলেকট্রনিক ডিভাইসগুলি নিয়ে আসতে পারবেন (অননুমোদিত ডিভাইসের তালিকার জন্য আশ্রয় কর্মীদের জিজ্ঞাসা করুন)।
6. আশ্রয়স্থলের কোথাও আপনাকে ধূমপান, ভেপ, অ্যালকোহল, বিনোদনমূলক মারিজুয়ানা বা বেআইনি পদার্থ পান করার অনুমতি দেওয়া হয় না।

(পরের পৃষ্ঠায় যান)

নিম্নলিখিতগুলি আচরণের মানদণ্ডের একাধিক লঙ্ঘনের কারণে আশ্রয়স্থল হারাতে হতে পারে। যদিও, কিছু ক্ষেত্রে, গুরুতর ধরনের একটি লঙ্ঘনের জন্যও আশ্রয়স্থল হারাতে হতে পারে (অব্যাহত):

7. আপনি অত্যধিক শোরগোল সৃষ্টি করবেন না বা আশ্রয় কর্মী বা আপনার সাথে বসবাসকারী ক্লায়েন্টদের প্রতি অসম্মানজনক আচরণ করবেন না।
8. আপনার ইউনিট বা এলাকার বাইরে সহ আশ্রয় প্রাপ্ত এবং মাঠে আপনাকে অবশ্যই সঠিকভাবে পোশাক পরতে হবে এবং সম্পূর্ণ পোশাক পরতে হবে
9. আগুন লাগলে কিভাবে পালাতে হবে, খালি করা, এবং অন্যান্য নিরাপত্তা সংক্রান্ত অনুশীলনের সময়, নির্দেশ দেওয়া হলে, আপনাকে আপনার ইউনিট/এলাকা এবং/অথবা বিল্ডিং ত্যাগ করতে হবে।
10. আশ্রয়স্থলের কর্মীর প্রতিদিন আপনার ইউনিট/লকার/এলাকা পরীক্ষা করার অধিকার আছে।
11. আশ্রয় কর্মীর থেকে আগে থেকে অনুমতি না নিয়ে আপনি রাতে আশ্রয়স্থলের বাইরে থাকতে পারবেন না।
12. আশ্রয়স্থলে প্রবেশ এবং প্রস্থান করার সময় আপনাকে সাইন ইন এবং আউট করতে হতে পারে। আশ্রয়স্থল থেকে বেরোনের সময় আপনার ইউনিটের চাবি আশ্রয়স্থলের নিরাপত্তা কর্মীর কাছেও রেখে যেতে হতে পারে। আশ্রয়স্থলের প্রবেশ করার সময় সমস্ত গ্রাহক ও তাদের সঙ্গে জিনিসপত্র পরীক্ষা সাপেক্ষ।
13. অনুমোদন ছাড়া আপনি লক পরিবর্তন করতে বা নতুন লক লাগাতে পারবেন না।
14. আপনি অসুস্থ হলে আপনাকে অবশ্যই আশ্রয়স্থলের কর্মীকে তা জানাতে হবে।
15. প্রাপ্ত বয়স্কদের একাকী বসবাস করার আশ্রয়স্থলে আপনি কখনওই কোনো যৌন কার্যকলাপে লিপ্ত হতে পারবেন না।
16. আপনি অন্য ক্লায়েন্ট বা আশ্রয় কর্মীদের কাছ থেকে চুরি করতে পারবেন না।
17. আপনি শুধুমাত্র আশ্রয়স্থলের অনুমোদিত এলাকায় অ্যাক্সেস করতে পারেন।
18. আপনি আপনার আশ্রয়স্থলের "ভাল প্রতিবেশী" নীতি মেনে চলবেন।
19. DHS দ্বারা অনুমতি না দেওয়া পর্যন্ত আপনি ছবি, ভিডিও বা অন্যদের রেকর্ড করবেন না। ক্লায়েন্ট, স্টাফ এবং ভিজিটর সহ DHS অবস্থানের প্রত্যেককে **অবশ্যই এই নীতি অনুসরণ করতে হবে।**

আশ্রয়ে থাকার জন্য জনসাধারণের সহায়তার সাথে সম্মতি একটি প্রয়োজনীয়তা:

1. আপনাকে অবশ্যই আবেদন করতে হবে এবং যোগ্য বিবেচিত হলে, আপনার জন্য প্রয়োজ্য যে কোনো সুবিধা এবং সংস্থান বজায় রাখতে হবে, যার মধ্যে আছে কিন্তু তাতেই সীমাবদ্ধ নয়, মানব সম্পদ প্রশাসন (Human Resources Administration, HRA) এর সাথে একটি খোলা ও সক্রিয় সরকারি সহায়তা (Public Assistance, PA) কেস।
2. আপনার উপলব্ধ সংস্থানগুলি নির্ধারণে আপনাকে অবশ্যই HRA এবং DHS-এর সাথে সহযোগিতা করতে হবে এবং আশ্রয়ের জন্য আপনার প্রয়োজনীয়তা কমাতে বা দূর করতে যে কোনও সুবিধা এবং সংস্থানগুলির জন্য আবেদন করতে হবে এবং ব্যবহার করতে হবে।
3. আপনার উপার্জিত বা অনুপার্জিত আয় থাকলে, আপনার ILP স্থির করার সময় আপনি এবং আপনার কেস কর্মী যে পরিমাণে সহমত হয়েছিলেন সেই পরিমাণ অর্থ আপনাকে অবশ্যই সঞ্চয় করতে হবে।
4. আপনার কেসওয়ার্কারের সাহায্যে, আপনাকে কমিউনিটিতে আবাসন খুঁজে পেতে এবং সেখানে যেতে সাহায্য করার জন্য বিভিন্ন কার্যকলাপে অংশগ্রহণের আশা করা হচ্ছে, যেমন সরকারী সহায়তার ("PA") জন্য আবেদন করা এবং অন্যান্য সুবিধা যার জন্য আপনি যোগ্য হতে পারেন, আপনার PA বা অন্যান্য বেনিফিটের কেসকে খোলা রাখা, কাজ করা বা চাকরি খোঁজা, HRA এবং অন্যান্য চাকরি-প্রশিক্ষণ এবং কর্মসংস্থান প্রোগ্রামে অংশগ্রহণ করা এবং আবাসন খোঁজা। কোনো বৈধ কারণ ছাড়া আপনি আপনার ইউনিটে থাকলে, আশ্রয়স্থলের কর্মী, আশ্রয়স্থলের ভিতরে বা অন্য যে কোনো জায়গায় আপনাকে প্রাসঙ্গিক কোনো কাজ করতে বলতে পারেন বা কাজ করার নির্দেশ দেবেন।

(পরের পৃষ্ঠায় যান)

আমি গৃহহীন পরিষেবা দপ্তর (Department of Homeless Services) থেকে আশ্রয়স্থল খুঁজছি। আমি উপরের “গ্রাহকের অধিকার এবং DHS আচরণবিধির বিবৃতি” টি পর্যালোচনা করেছি ও বুঝতে পেরেছি এবং সেটি আমাকে ব্যাখ্যা করা হয়েছে। এই অধিকার এবং দায়বদ্ধতাগুলি আমাকে স্বাধীনভাবে বসবাস করার জন্য একটি স্থায়ী জায়গা খুঁজে পেতে সাহায্য করবে।

যদি আমি এই গ্রাহকের অধিকার এবং আচরণবিধির বিবৃতি অনুসরণ না করি:

1. আমি এই “গ্রাহকের অধিকার এবং DHS আচরণবিধির বিবৃতি” মেনে না চললে, এমনকি আমি এই নথি স্বাক্ষর করতে অস্বীকার করলে আমাকে বাসস্থানটি ছেড়ে দিতে হতে পারে এবং আমার বাসস্থান পরিষেবা প্রদান করা বন্ধ করে দেওয়া হতে পারে।
2. অক্ষমতা, শারীরিক অবস্থা বা মানসিক প্রতিবন্ধকতার জন্য আমি “গ্রাহকের অধিকার এবং DHS আচরণবিধির বিবৃতি” মেনে চলতে না পারলে আমার বাসস্থান পরিষেবা বন্ধ করা হবে না।
3. নিউ ইয়র্ক স্টেট ন্যায্য শুনানির (New York State Fair Hearing) অনুরোধ করে DHS -এর সিদ্ধান্তকে চ্যালেঞ্জ জানানোর অধিকার আমার আছে।

নাম মুদ্রণ করুন (পরিবার প্রধান)

স্বাক্ষর

তারিখ

নাম মুদ্রণ করুন:

স্বাক্ষর:

তারিখ

নাম মুদ্রণ করুন:

স্বাক্ষর:

তারিখ

নাম মুদ্রণ করুন:

স্বাক্ষর:

তারিখ

STAFF:

I have explained this form to the client.

Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

Services pour adultes
Déclaration des droits du client et Code de conduite du DHS
(French)

Nom du centre d'hébergement : _____ Date : ____/____/____

| | | |
|---------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Nom : | Prénom : | Initiale du deuxième prénom : |
| Nom d'usage : | | |
| Date de naissance : | Numéro d'identifiant CARES : | |

Le présent document ***Déclaration des droits du client et Code de conduite du Département des services pour les sans-abri (Department of Homeless Services, DHS)*** explique vos droits et vos obligations si vous séjournez dans un logement d'urgence de courte durée (« centre d'hébergement » ou « l'établissement »). Ces conditions permettent d'assurer que chaque établissement est un endroit sûr où chacun est respecté, vous comme les autres clients du DHS qui y résident provisoirement, et d'assurer que vous collaborez avec le personnel pour quitter votre établissement et trouver un logement dans la communauté dès que possible. Si vous avez des difficultés à comprendre ce formulaire, vous pouvez demander de l'aide.

Lorsque vous séjournez dans un centre d'hébergement, vos droits incluent :

1. Le droit d'exercer vos droits civils et de pratiquer votre religion.
2. Le droit à un environnement sûr et propre au sein du centre d'hébergement.
3. Le droit d'être traité(e) avec équité et sans discrimination en raison de votre race/origine ethnique, couleur, âge, statut de citoyenneté, croyances religieuses, handicap, situation familiale, statut de partenariat ou marital, statut de victime de violence conjugale, genre, orientation sexuelle, statut d'ancien combattant, source de revenus ou occupation égale.
4. Le droit de bénéficier d'un traitement courtois, équitable, digne et respectueux.
5. Le droit d'être désigné(e) et appelé(e) par votre nom, vos pronoms et titre préférés, quels que soient les indications portées sur vos documents et l'endroit où vous êtes logé(e) dans le centre d'hébergement.
6. Le droit de communiquer et d'accéder aux informations dans votre langue préférée et le droit à des services d'interprétation.
7. Le droit de déposer des réclamations pour votre compte et pour le compte d'autres personnes auprès du directeur (de la directrice) de votre centre d'hébergement ou du DHS, sans crainte de représailles, et de recevoir une réponse rapide. Cela inclut également le droit de vous unir à d'autres en vue d'apporter des améliorations à la prise en charge.
8. Le droit de demander un aménagement raisonnable si vous avez un handicap, un problème médical ou de santé mentale et si vous avez besoin d'aide pour accéder ou participer aux programmes et services des centres d'hébergement du DHS.

(Tourner la page)

Lorsque vous résidez dans un centre d'hébergement, vos droits incluent (suite) :

9. Le droit de demander qu'un(e) gérant(e) du centre d'hébergement ou le district des services sociaux procède à des aménagements raisonnables afin de prendre en charge un handicap physique ou mental qui limite considérablement les activités importantes du quotidien.
10. Le droit à la vie privée et confidentialité de vos données (personnelles, médicales, financières, sociales, relatives à votre orientation sexuelle, statut transgenre, etc.) par le personnel du DHS et du centre d'hébergement.
11. Le droit à la vie privée dans le cadre de la prise en charge de vos besoins personnels.
12. Le droit de communiquer en privé, verbalement et par écrit (par exemple, avec votre avocat(e) ou un(e) autre représentant(e) légal(e)).
13. Le droit de gérer vos finances personnelles.
14. Le droit de rester dans le centre d'hébergement et de ne pas être transféré(e) ou renvoyé(e), sauf disposition contraire des réglementations de l'État de New York ou des procédures du DHS qui appliquent ces réglementations.
15. Le droit de séjourner dans le centre d'hébergement sans frais pour vous.
16. Le droit d'apporter deux sacs d'effets personnels dans le centre d'hébergement.
17. Le droit d'entrer et de sortir du centre d'hébergement en respectant le couvre-feu.
18. Le droit d'envoyer et de recevoir du courrier postal ou toute autre correspondance sans interception ni interférence. Toutefois, le courrier postal entrant peut être scanné et passé aux rayons X afin de s'assurer qu'il ne contient pas d'articles pouvant constituer un danger pour la sécurité de l'établissement ou la santé et la sécurité des résidents ou du personnel.
19. Le droit de circuler librement dans les espaces autorisés dans le centre d'hébergement et dans son enceinte.
20. Le droit de ne pas subir de confinement ou de contrainte physique.
21. Le droit de déposer des réclamations auprès de votre centre d'hébergement ou du DHS (en donnant votre nom ou de façon anonyme) et de recevoir une réponse rapide sans crainte de représailles.
22. Le droit de donner votre version d'évènements résultant dans un accident ou un incident dans lequel vous êtes impliqué(e), qui sera incluse dans tous les rapports d'accident ou d'incident.
23. Le droit de ne pas être obligé(e) de travailler sous la contrainte ou la menace.
24. Le droit de ne pas donner à un(e) gérant(e) ou un(e) agent(e) du gérant (de la gérante) des pourboires quelconques pour des services rendus ou organisés conformément à la loi ou aux réglementations.
25. Le droit de recevoir des visiteurs dans les espaces prévus à cet effet dans le centre d'hébergement, si possible, à des horaires raisonnables, prévus par le règlement du centre d'hébergement.
26. Le droit que votre image et votre ressemblance soient tenues privées/confidentielles pendant que vous bénéficiez des services du centre d'hébergement.
27. Le droit de mettre fin à votre séjour au centre d'hébergement à tout moment.

Chaque acte dénotant de la mauvaise conduite décrite ci-dessous peut entraîner une sanction, un transfert et/ou une suspension :

1. Volontairement incendier ou vandaliser des biens ou des équipements dans les locaux du centre d'hébergement ou à proximité.
2. La possession, la vente ou l'utilisation de drogues illicites ou d'alcool dans le centre d'hébergement ou à proximité de celui-ci.
3. L'agression ou une attaque physique sur une autre personne, un acte constituant un danger immédiat pour une autre personne ou la possession d'une arme.
4. Une arrestation pour une activité criminelle, incluant mais sans s'y limiter la violation de propriété, le vol, le harcèlement, l'extorsion de fonds, le prêt à usure, l'intimidation ou la persécution des autres clients du centre d'hébergement, des résidents locaux ou du personnel dans les locaux du centre d'hébergement ou à proximité.
5. La consommation de tabac ou le vapotage à l'intérieur ou dans d'autres espaces non autorisés.
6. Un comportement qui nuit à votre santé et à votre sécurité, ou à celle des autres, ou qui interfère considérablement avec le bon fonctionnement du centre d'hébergement.

Chaque violation énoncée ci-dessous peut entraîner la perte du droit d'être logé(e) dans un centre d'hébergement :

1. Étant donné que le centre d'hébergement est un logement provisoire, vous devez rechercher activement un logement permanent et vous ne devez pas refuser ou rejeter un logement approprié identifié.
2. Vous devez coopérer avec le DHS ou le personnel du centre d'hébergement et réaliser une évaluation.
3. Vous devez collaborer avec le personnel pour développer un Plan de vie indépendante (Independent Living Plan, ILP).

Plusieurs violations des normes de conduite ci-dessous peuvent entraîner la perte du droit d'être logé(e) dans un centre d'hébergement. Toutefois, dans certains cas, une seule violation de nature grave peut également entraîner la perte du droit d'être logé(e) dans un centre d'hébergement :

1. Vous devez coopérer avec le personnel pour réaliser les tâches de votre ILP afin d'obtenir un logement permanent. Vous devez accepter de rencontrer le personnel du centre d'hébergement comme requis pour discuter de vos progrès dans le respect de votre ILP.
2. Vous devez assurer la propreté et le rangement de votre logement et des parties communes de votre logement/zone. Le personnel du centre d'hébergement peut réaliser des inspections inopinées en lien avec la santé et la sécurité dans votre logement chaque semaine, voire plus souvent. Vous devez permettre l'accès au personnel du centre d'hébergement lors de ces inspections.
3. En raison de l'espace limité, vous êtes autorisé(e) à apporter deux (2) sacs d'effets personnels au maximum dans le centre d'hébergement.
4. Vous ne pouvez pas faire venir des animaux (sauf si vous avez besoin d'un animal d'assistance ou d'un animal de soutien émotionnel approuvé).
5. Seuls les dispositifs électroniques approuvés sont autorisés dans le centre d'hébergement (demandez au personnel de centre d'hébergement de vous remettre la liste des dispositifs approuvés).
6. Vous n'avez pas le droit de fumer, de vapoter, de posséder ou de boire de l'alcool, de consommer du cannabis récréatif ou des substances illicites dans le centre d'hébergement.

Plusieurs violations des normes de conduite ci-dessous peuvent entraîner la perte du droit d'être logé(e) dans un centre d'hébergement. Toutefois, dans certains cas, une seule violation de nature grave peut également entraîner la perte du droit d'être logé(e) dans un centre d'hébergement (suite) :

7. Il est interdit de faire un bruit excessif ou d'agir de manière irrespectueuse envers le personnel du centre d'hébergement ou les autres clients.
8. Vous devez être habillé(e) correctement et entièrement dans les locaux du centre d'hébergement et dans son enceinte, y compris à l'extérieur de votre logement ou zone.
9. Lorsque cela vous est demandé, vous devez quitter votre logement/zone et/ou les bâtiments pendant les exercices d'incendie, les urgences, les évacuations, les travaux de nettoyage et d'entretien et les autres exercices de sécurité.
10. Le personnel du centre d'hébergement a le droit de contrôler votre logement/casier/zone quotidiennement.
11. Il est interdit de passer la nuit hors du centre d'hébergement, sauf en cas d'autorisation préalable du personnel du centre d'hébergement.
12. Il vous sera éventuellement demandé de signer un registre lorsque vous entrerez dans le centre d'hébergement et que vous en sortirez. Il peut aussi vous être demandé de laisser les clés du logement au personnel de la sécurité lorsque vous quittez le centre d'hébergement. Tous les clients et leurs effets personnels sont fouillés à l'entrée dans le centre d'hébergement.
13. Vous ne pouvez pas changer ou ajouter des serrures sans autorisation.
14. Vous devez informer le personnel du centre d'hébergement rapidement quand vous êtes malade.
15. Vous ne devez pas avoir de pratiques sexuelles dans un centre d'hébergement pour adultes seuls.
16. Vous ne devez pas voler les autres clients ou le personnel du centre d'hébergement.
17. Vous avez le droit d'accéder uniquement aux espaces autorisés du centre d'hébergement.
18. Vous devez respecter la politique de « Bon voisinage » de votre centre d'hébergement.
19. Vous ne devez pas prendre de photos, vidéos ou enregistrements sans autorisation du DHS. Toutes les personnes se trouvant dans les centres du DHS, y compris les clients, le personnel et les visiteurs **doivent respecter cette politique.**

Remplir les critères d'admissibilité aux aides publiques est une obligation pour résider dans le centre d'hébergement :

1. Vous devez déposer une demande, et si vous êtes admissible, conserver les allocations et les ressources auxquelles vous avez droit, y compris mais sans s'y limiter en gardant ouvert et actif un dossier d'aides publiques (Public Assistance, PA) auprès de l'Administration des ressources humaines (Human Resources Administration, HRA).
2. Vous devez coopérer avec la HRA et le DHS afin de déterminer vos ressources disponibles et vous devez demander et employer les allocations et les ressources afin de réduire, voire éliminer, la nécessité de résider dans un centre d'hébergement.
3. Si vous avez perçu des revenus professionnels ou non professionnels, vous devez économiser le montant convenu avec votre assistant(e) social(e) comme indiqué dans votre ILP.
4. Avec l'aide de votre assistant(e) social(e), vous devez participer aux activités qui vous aideront à trouver et à emménager dans un logement dans la communauté, par exemple en demandant des aides publiques (PA) et d'autres allocations auxquelles vous avez droit, en gardant votre dossier PA ouvert et actif ou votre dossier en lien avec d'autres allocations, en travaillant ou en recherchant un emploi, en participant à des programmes de la HRA ou à d'autres programmes de formation professionnelle et d'emploi, et en cherchant un logement. Si vous restez dans votre logement sans motif valable, le personnel du centre d'hébergement vous orientera vers certaines activités pertinentes, aussi bien dans le centre d'hébergement qu'en dehors.

(Tourner la page)

Je suis à la recherche d'un logement dans un centre d'hébergement du Département des services pour les sans-abri (Department of Homeless Services, DHS). J'ai lu et je comprends le document ci-dessus « Déclaration des droits du client et Code de conduite du DHS », qui m'a été expliqué. Ces droits et ces responsabilités m'aideront à trouver un logement définitif où je pourrai mener une vie indépendante.

SI JE NE RESPECTE PAS LA DÉCLARATION DES DROITS DU CLIENT ET LE CODE DE CONDUITE :

1. *Il pourra m'être demandé de quitter le centre d'hébergement et mon hébergement pourra être interrompu si je ne respecte pas le document « Déclaration des droits du client et Code de conduite du DHS » et ce, même si je ne signe pas le présent formulaire.*
2. *Mon hébergement ne sera pas interrompu si je ne peux pas respecter le document « Déclaration des droits du client et Code de conduite du DHS » en raison d'un handicap, d'un problème médical ou d'un problème de santé mentale.*
3. *J'ai le droit de contester la décision du DHS d'interrompre mon séjour dans le centre d'hébergement en déposant une demande d'audience équitable auprès de l'État de New York.*

 Nom en caractères d'imprimerie
 (Chef de famille)

 Signature

 Date

 Nom en caractères d'imprimerie

 Signature

 Date

 Nom en caractères d'imprimerie

 Signature

 Date

 Nom en caractères d'imprimerie

 Signature

 Date

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

 Print Name

 Signature

 Date

**Sèvis Pou Adilt
Deklarasyon Dwa Kliyan ak Kòd Kondwit DHS
(Haitian Creole)**

Non Abri a: _____ Dat: ____ / ____ / ____

| | | |
|--------------|------------------|----------------|
| Non fanmi: | Prenon: | Dezyèm Prenon: |
| Non Prefere: | | |
| Dat Nesans: | Nimewo ID CARES: | |

Deklarasyon Dwa Kliyan ak Kòd Kondwit Sèvis Depatman Sanzabri a (Department of Homeless Services, DHS) eksplike dwa ou ak sa ou oblije fè si ou rete pandan yon ti tan nan lojman ijans ("abri" oswa "etablisman"). Egzijans sa yo bay garanti chak etablisman se yon kote ki san danje epi ki gen respè pou ou ak lòt kliyan DHS yo pou yo rete pandan yon ti tan epi pou ou travay ak anplwaye yo pou ou sòti nan etablisman ou nan pou jwenn lojman nan kominote a pi vit posib. Si li difisil pou ou pou ou konprann fòm sa a, ou ka mande èd.

Men dwa ou genyen lè ou rete nan abri:

1. Dwa pou ou egzèse dwa sivil ou ak relijyon.
2. Dwa pou ou gen yon abri nan yon anviwònman ki an sekirite epi ki pwòp.
3. Dwa pou yo trete ou san patipri epi pou yo pa fè diskriminasyon kont ou akòz ras/etnisite, koulè, laj, estati sitwayènte, kwayans relijye, andikap, sityasyon familyal, sityasyon patenarya, sityasyon matrimonyal, estati antanke moun ki soti vivan nan vyolans domestik, sèks, idantite sèksyèl, oryantasyon seksyèl, estati veteran, sous revni, oswa okipasyon jiridik.
4. Dwa pou ou resevwa tretman avèk jantiyès, jistis, diyite ak respè.
5. Dwa pou yo rele ou epi pou yo abòde ou nan non ou pi pito, pwonon, ak tit kèlkeswa sa dokiman ou adi oswa kote yo mete ou nan abri a.
6. Dwa pou kominike, epi pou aksede ak enfòmasyon, nan lang ou pi pito ak dwa pou jwenn sèvis entèpretasyon.
7. Dwa pou ou prezante doleyans nan non ou ak nan non lòt moun yo bay direktè abri ou aoswa DHS la san krent pou vanjans epi pou ou resevwa yon repons atan; Sa gen ladan tou dwa pou rankontre ak lòt moun pou travay pou gen amelyorasyon nan domèn swen.
8. Dwa pou mande yon lojman ki apwopriye si ou gen yon andikap, kondisyon medikal oswa sante mantal epi ou bezwen èd pou jwenn aksè oswa pou ou patisipe nan pwogram ak sèvis abri DHS yo.

(Vire paj la)

Men dwa ou genyen yo pandan ou nan abri a (swit):

9. Dwa pou mande yon operatè abri oswa distri sèvis sosyal yo pou fè aranjman ki apwopriye pou nenpòt andikap fizik oswa mantal ki limite yon fason konsiderab tout aktivite ki enpòtan nan lavi a.
10. Dwa pou gen vi prive epi pou DHS ak anplwaye abri yo kenbe enfòmasyon (pèsonèl, medikal, finansye, sosyal, oryantasyon seksyèl, estati trans-seksyèl, elatriye) konfidansyèl.
11. Dwa pou gen entimite nan reponn ak bezwen pèsonèl ou yo.
12. Dwa pou kominike an prive – vèbalman ak alekri (pa egzanp, avèk avoka ou oswa lòt reprezantan jiridik).
13. Dwa pou jere pwòp finans ou.
14. Dwa pou ou rete nan abri a san yo pa transfere ou oswa voye ou ale eksepte si sa ann amoni ak règleman nan Eta New York yo ansanm ak pwosedi DHS yo k ap aplike règleman sa yo.
15. Dwa pou ou jwenn abri san ou pa peye.
16. Dwa pou pote de (2) sak bagay pèsonèl ou genyen nan abri a.
17. Dwa pou fè ale vini nan abri a nan respè kouvrefe.
18. Dwa pou voye ak resevwa kourye oswa nenpòt lòt korespondans san okenn pwoblèm oswa kontrent, sof si yo te eskane oswa fè radyografi kourye ki rive a pou gen asirans li pa gen bagay ki ka menase sekirite etablisman an oswa sante ak sekirite rezidan yo oswa anplwaye yo.
19. Dwa pou deplase lib nan zòn ki otorize yo ak nan alantou abri a.
20. Dwa pou ou pa jwenn okenn restriksyon fizik oswa izòlman.
21. Dwa pou rapòte plent yo bay abri ou a oswa nan DHS (sèvi ak non ou oswa yon fason anonim) epi pou ou resevwa yon repons alè san ou pa bezwen enkyete ou pou vanjans.
22. Dwa pou genyen vèsyon pa ou sou evènman ki mennen nan yon aksidan oswa ensidan kote ou te enplike nan tout rapò aksidan an oswa ensidan an.
23. Dwa pou pa gen obligasyon pou fè travay nan fòse oswa ak menas.
24. Dwa pou pa bay okenn operatè oswa ajan operatè okenn rekonpans sou nenpòt fòm pou sèvis yo bay oswa pou aranjman yo fè ann amoni ak lwa oswa règleman yo.
25. Dwa pou resevwa vizitè yo nan zòn ki rezève nan abri a, kote sa posib, pandan yon tan ki rezonab jan sa mansyone nan règ abri yo.
26. Dwa pou foto ou ak pòtrè ou rete prive/konfidansyèl pandan ou ap resevwa sèvis konsènan abri yo.
27. Dwa pou mete fen nan sejou ou nan abri a nenpòt ki lè.

(Vire paj la)

Zak izole yo nan move kondwit sa yo ka mennen nan sanksyon, transfè, ak/oswa sispansyon:

1. Fè espere mete dife oswa kraze brize pwopriyete oswa ekipman anndan oswa nan ozalantou abri a.
2. Posede, vann oswa itilize dwòg ilegal oswa alkòl anndan oswa nan ozalantou etablisman an.
3. Agrese oswa atake yon lòt moun fizikman oswa ki reprezante yon danje touswit pou yon lòt moun, oswa posede yon zam.
4. Jwenn arestasyon pou aktivite kriminel ki pa sèlman gen ladan, antre san pèmisyon, vòl, asèlman, fè chantay, bay kout ponya, entimide oswa agrese lòt kliyan nan abri yo, oswa rezidan nan lokal yo oswa anplwaye ki nan oswa ki ozalantou abri yo.
5. Fimen oswa bay vapè anndan kay la oswa nan lòt zòn ki pa otorize.
6. Konpòte yon fason ki mete sante ou ak sekirite ou oswa sante ak sekirite lòt moun an danje oswa ki deranje yon fason konsiderab ak bon fonksyonman nan abri a.

Yon sèl vyolasyon sa ki annapre la yo ka lakòz pèt abri a:

1. Piske abri a se pou yon ti tan, ou dwe chèche lojman pèmanan aktivman epi pa refize oswa rejte tout lojman ki apwopriye ou jwenn.
2. Ou dwe kolabore epi ranpli yon evalyasyon DHS oswa pèsonel abri a fè.
3. Ou dwe kolabore ansanm ak pèsonel la pou devlope yon Plan pou Viv Endepandan (Independent Living Plan, ILP).

Plizyè vyolasyon nòm kondwit annapre la yo ka lakòz pèt abri a. Men, nan sèten ka, yon sèl vyolasyon ki gen aspè grav ka lakòz pèt abri a tou:

1. Ou dwe kolabore ak anplwaye yo pou akonpli travay ILP ou yo pou ou ka jwenn lojman pèmanan. Ou dwe aksepte epi rankontre ak pèsonel abri a si sa nesèsè pou pale sou pwogrè ou nan reyalyasyon ILP ou a.
2. Ou oblije kenbe inite ou a ak zòn kolektif yo nan inite/zòn ou an pwòp ak annòd. Pèsonel abri a ka fè enspeksyon sanzatan pou sante ak sekirite nan apatman ou nan chak semèn oswa pi souvan. Ou dwe bay pèsonel abri a aksè pou fè enspeksyon sa yo.
3. Paske espas yo limite, ou dwe sèlman pote de (2) sak bagay pèsonel nan abri a.
4. Ou pa ka vini ak bèt (sof si ou oblije itilize yon bèt ki ka ede oswa yon bèt pou sipò emosyonèl ki apwouve).
5. Yo otorize nan abri a sèlman aparèy elektwonik ki apwouve (mande pèsonel abri a yon lis aparèy ki apwouve).
6. Ou pa gen dwa fimen, vaporize, posede oswa bwè alkòl, fimen marigwana, oswa sibstans ilegal nenpòt kote nan abri a.

(Vire paj la)

Plizyè vyolasyon nòm kondwit annapre la yo ka lakòz pètabri a. Men, nan kèk ka, yon sèl vyolasyon ki gen aspè grav ka lakòz ou pèdabri a tou (swit):

7. Ou pa gen dwa fè twòp bri oswa aji san respè anvè anplwayeabri a oswa kliyan parèy ou yo.
8. Ou dwe byen abiye epi kouvri tout kò ou nan lokal ak nan lakouabri a, ki gen ladan andeyò inite ou a oswa zòn ou an.
9. Lè yo mande sa, ou dwe kite inite/zòn ou an ak/oswa bilding nan pandan egzèsis pou dife, ijans, evakyasyon, netwayaj, antretyen ak nenpòt lòt egzèsis pou sekirite.
10. Pèsonèlabri a gen dwa pou tcheke inite/kazyè/zòn ou an chak jou.
11. Ou pa otorize pase nwit deyòabri a sof si ou gen apwobasyon pèsonèlabri a davans.
12. Ou ka oblije siyen pou antre epi soti lè ou ap antre ak sòti nanabri a. Yo ka egzije tou pou ou kite kle inite yo nan men sekiriteabri a lè w ap kiteabri a. Yo ka fouye tout kliyan yo ak bagay pèsonèl kliyan yo lè y ap antre nanabri a.
13. Ou pa ka chanje oswa ajoute kadna san otorizasyon.
14. Ou dwe avèti pèsonèlabri a nenpòt lè ou malad nan yon moman ki apwopriye.
15. Ou pa gen dwa patisipe nan aktivite seksyèl nan okennabri pèsonèl pou adilt.
16. Ou pa dwe vòlè lòt kliyan yo oswa anplwayeabri yo.
17. Ou ka sèlman jwenn aksè nan zòn otorize nanabri a.
18. Ou pral respekte règleman "Bon Vwazen" nanabri ou a.
19. Ou pa pral pran foto, videyo, oswa anrejistre lòt moun sòf si DHS bay otorizasyon. Tout moun nan lokal DHS yo, ki gen ladan kliyan, anplwaye, ak vizitè yo **dwe swiv règleman sa a.**

Konfòmite avèk Èd Piblik se yon Egzijans pou Rete nan Abri a:

1. Ou dwe aplike pou nenpòt avantaj ak resous ki konsène ou, epi si ou kalifye, ou dwe kenbe yo, ki pa sèlman gen ladan yon dosye Èd Piblik (Public Assistance, PA) ki ouvè epi ki aktif nan Administrasyon Resouzimèn (Human Resources Administration, HRA).
2. Ou dwe kolabore avèk HRA ak DHS pou detèmine resous ki disponib pou ou yo, epi ou dwe mande epi itilize tout avantaj ak tout resous ki pèmèt yo diminye oswa elimine bezwen w genyen anrapò akabri.
3. Si ou gen revni nan travay oswa revni ki pa sot nan travay, ou dwe sere kantite lajan oumenm ak travayè sosyal ou te antann sou li a jan li mansyone nan ILP ou a.
4. Avèk èd travayè sosyal ou a, ou dwe patisipe nan aktivite ki pral ede ou jwenn epi deplase nan yon lojman nan kominote a, pa egzanp aplike pou Èd Piblik (Public Assistance, "PA") ak lòt avantaj ou gendwa kalifye pou jwenn, kenbe dosye PA ou a ak lòt avantaj ou genyen ki louvri, travay oswa chèche travay, patisipe nan pwogram HRA ak lòt pwogram fòmasyon pou travay ak pwogram travay, epi chèche lojman. Si ou rete nan inite ou a san w pa gen yon rezon valab, pèsonèlabri a kapab epi yo pral oryante w nan kèk aktivite ki enpòtan, swa nanabri a oswa yon lòt kote.

(Vire paj la)

M ap chèche jwenn abri nan Depatman pou Sèvis Sanzabri (Department of Homeless Services, DHS). Mwen te egzamine epi konprann “Deklarasyon Dwa Kliyan ak Kòd Kondwit DHS” ki anwo a, epi yo te eksplike m li. Dwa ak responsablite sa yo pral ede m jwenn yon kote pèmanan pou m abite poukont mwen.

SI MWEN PA RESPEKTE DEKLARASYON DWA KLIYAN AK KÒD KONDWIT LA:

1. Mwen konprann mwen ka oblije kite abri a epi yo ka mete fen nan kantite tan m t ap fè nan abri a, si mwen pa respekte “Deklarasyon Dwa Kliyan ak Kòd Kondwit DHS” sa a, menm si mwen pa t siyen dokiman sa a.
2. Mwen pa pral mete fen nan kantite tan m ap fè nan abri a, si mwen pa kapab respekte “Deklarasyon Dwa Kliyan ak Kòd Kondwit DHS” la akòz yon andikap, sitiyasyon medikal, oswa kondisyon sante mantal.
3. Mwen gen dwa pou m konteste yon desizyon DHS pran pou mete fen nan kantite tan m t ap fè nan abri a si m mande yon Odyans san Paspouki nan Eta New York.

Non an Lèt Detache (Chèf Fwaye a)

Siyati

Dat

Ekri Non an Lèt Detache

Siyati

Dat

Ekri Non an Lèt Detache

Siyati

Dat

Ekri Non an Lèt Detache

Siyati

Dat

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

성인 서비스
의뢰인 권리 및 DHS 행동 규범
(Korean)

보호소명: _____ 날짜: ____ / ____ / ____

| | | |
|----------|--------------|------------|
| 성: | 이름: | 중간 이름 이니셜: |
| 선호하는 이름: | | |
| 생년월일: | CARES ID 번호: | |

의뢰인 권리 성명 및 노숙인 지원부(Department of Homeless Services, DHS) 행동 규범은 단기 긴급 주거 시설(이하 "보호소" 또는 "시설") 체류 시에 가지는 의뢰인의 권리와 요구되는 행동을 설명합니다. 이러한 요구 사항은 각 시설이 본인을 비롯해 다른 DHS 의뢰인들이 일시적으로 거주하기에 안전하고 서로 존중하는 장소가 되게 하고, 직원의 도움을 받아 가능한 한 빨리 지역 사회에서 지내기 위해 시설에서의 독립을 뒷받침합니다. 이 양식을 이해하는 데 어려움이 있다면 도움을 요청할 수 있습니다.

다음은 보호소 체류 중 가지는 권리입니다

1. 인권 행사 및 종교에 대한 권리.
2. 안전하고 깨끗한 보호소 환경에 대한 권리.
3. 공정하게 대우받고, 인종/민족, 피부색, 나이, 시민권 여부, 종교적 신념, 장애, 가족 상태, 동반자 관계 여부, 결혼 여부, 가정 폭력 생존자로서의 상황, 성별, 성 정체성, 성적 취향, 군 복무 여부, 수입원, 합법적 직업으로 인해 차별받지 않을 권리.
4. 정중하고 공정하며 예의를 갖추고 존중받는 대우를 받을 권리.
5. 서류에서의 지칭이나 보호소에서 지내는 공간과 관계없이 선호하는 이름, 대명사, 직책으로 언급되고 불려질 권리.
6. 선호하는 언어로 정보를 이용하고 의사소통할 권리와 통역 서비스를 이용할 수 있는 권리.
7. 보복의 두려움 없이 본인과 다른 의뢰인을 대표하여 보호소 책임자 또는 DHS 에 불만을 제기하고 늦지 않게 응답을 받을 권리. 여기에는 보호의 개선을 위해 다른 사람과 협업을 진행할 권리도 포함됩니다.
8. 장애, 의료 또는 정신 건강 상태로 인해 DHS 보호소 프로그램과 서비스에 접근하고 이를 이용하는 데 도움이 필요한 경우 적절한 편의를 요청할 권리.

(다음 페이지로)

다음은 보호소 체류 중 가지는 권리입니다(계속)

9. 보호소 운영자 또는 사회복지 서비스 지역구에 주요 생활 활동을 상당히 제한하는 신체 또는 정신적 장애를 위한 적절한 편의 마련을 요청할 권리.
10. 개인적 자유에 대한 권리와 자신의 정보(개인, 의료, 재정, 사회, 성적 지향, 트랜스젠더 여부 등)가 DHS 및 보호소 직원에 의해 기밀로 유지될 권리.
11. 개인적 욕구를 해결하는 데 있어 개인적 자유에 대한 권리.
12. 구두와 서면으로 개인적으로 의사소통할 권리(예: 변호사 또는 그 외 법률 대리인과).
13. 자신의 재정을 관리할 권리.
14. 뉴욕주 규정과 해당 규정을 적용하는 DHS 절차에 따르는 경우를 제외하고, 보호소에 남아 강제 이전 또는 퇴출당하지 않을 권리.
15. 무료로 보호소에 머물 권리.
16. 2 개의 개인 소지품을 담은 가방을 가져올 수 있는 권리.
17. 귀가 시간을 지키면서 보호소를 출입할 수 있는 권리.
18. 가로채거나 간섭받지 않고 우편 또는 기타 편지를 송수신할 권리. 시설의 보안과 입소자 또는 직원의 건강과 안전을 위협할 수 있는 물건이 없음을 확인하기 위해 수신하는 우편은 스캔 및 X-레이 촬영할 수도 있는 경우는 제외.
19. 보호소 내부와 주변의 허용된 공간을 자유롭게 돌아다닐 수 있는 권리.
20. 육체적 구속 또는 감금으로부터 자유로울 권리.
21. 보호소 또는 DHS 에 불만을 보고하고(실명 또는 익명으로) 보복에 대한 걱정을 할 필요 없이 늦지 않게 응답을 받을 수 있는 권리.
22. 본인이 연관된 사고 또는 사건으로 이어지는 일의 본인의 버전을 모든 사고 또는 사건 보고서에 포함할 수 있는 권리.
23. 강요나 협박으로 인해 어쩔 수 없이 일하지 않을 권리.
24. 법률 또는 규정에 따라 운영자 또는 운영자의 대리인에게 제공되거나 준비된 서비스에 대해 어떠한 형태의 사례금도 주지 않을 권리.
25. 보호소 규칙에서 명시한 바에 따라 보호소 내 접근이 허용된 지정 영역에서 적정 시간에 방문객을 맞이할 권리.
26. 보호소 서비스를 받는 동안 사진과 초상을 비공개/기밀로 유지할 수 있는 권리.
27. 언제라도 보호소 생활을 중단할 권리.

(다음 페이지로)

다음은 1 회만으로도 제재, 이전 또는 퇴소 조치로 이어질 수 있는 규칙 위반 행위입니다

1. 의도적으로 보호소 내부 또는 그 주변의 재산이나 장비에 불을 지르거나 이를 파손하는 행위.
2. 시설 내부 또는 그 주변에서 불법 약물이나 알코올을 소지/판매/이용.
3. 다른 사람을 폭행하거나 육체적 공격을 가하거나, 다른 사람의 즉각적인 위험을 유발하거나, 무기를 소지하는 행위.
4. 범죄 행위에 따른 체포(무단침입, 절도, 괴롭힘, 강탈, 고리대금업, 다른 보호소 의뢰인, 지역 거주민 또는 보호소 내 또는 그 주변의 직원을 상대로 협박 또는 피해를 입히는 행위 등).
5. 실내 또는 다른 허가받지 않은 구역에서의 흡연 또는 베이핑.
6. 자신과 타인의 건강과 안전을 위협하거나 보호소의 질서 있는 운영을 실질적으로 방해하는 행위.

다음은 한 가지만 위반해도 보호소에서 퇴소 조치를 당할 수 있는 행동입니다

1. 보호소는 임시 거처이므로, 영구 주거지를 적극적으로 찾아야 하고, 적절한 주거지를 찾았음에도 이를 부당하게 거부하거나 사양해서는 안 됩니다.
2. DHS 또는 보호소 직원의 평가에 협조하고 이를 완료해야 합니다.
3. 직원과 함께 독립 생활 계획(Independent Living Plan, ILP)을 세워야 합니다.

다음 행동 기준을 여러 번 위반하면 보호소에서 퇴소 조치를 당할 수 있습니다. 단, 경우에 따라 1 회 위반이라도 그 성격이 심각하다면 보호소에서 퇴소 조치를 당할 수 있습니다

1. 직원과 함께 영구 주택을 얻기 위해서는 ILP 과제를 완료해야 합니다. ILP 준수에 대한 해당 진척 사항을 논의하기 위해서는 필요에 따라 보호소 직원의 의견에 동의하고 만남을 가져야 합니다.
2. 거주 공간과 거주 공간/구역의 공용 구역을 깨끗하게 치우고 정돈해야 합니다. 보호소 직원은 매주 또는 더 자주 거주 공간을 대상으로 예고 없이 보건 및 안전 점검을 할 수도 있습니다. 이런 검사를 위해 있어 보호소 직원이 접근할 수 있도록 해야 합니다.
3. 공간이 제한적이므로 개인 소지품을 담은 가방은 2 개까지 반입할 수 있습니다.
4. 동물은 데리고 들어올 수 없습니다(장애인 보조 동물 또는 승인을 받은 감정적 지원 동물의 도움을 받아야 하는 경우는 제외).
5. 보호소 내에는 승인된 전자 기기만 반입할 수 있습니다(승인된 기기 목록은 보호소 직원에게 문의).
6. 보호소 내 어느 곳에서도 흡연, 베이핑을 하거나, 알코올, 오락용 마리화나, 불법 물질을 소유 또는 소비하는 행위는 허용하지 않습니다.

(다음 페이지로)

다음 행동 기준을 여러 번 위반하면 보호소에서 퇴소 조치를 당할 수 있습니다. 단, 경우에 따라 1 회 위반이라도 그 심각성으로 인해 퇴소 조치를 당할 수 있습니다(계속)

7. 과도한 소음을 내거나 보호소 직원, 다른 의뢰인에게 무례하게 행동하지 말아야 합니다.
8. 거주 공간이나 영역 외부를 포함해 보호소 건물과 주변에서는 적절하고 완전하게 옷을 갖춰 입어야 합니다.
9. 지시가 있을 경우, 소방 훈련, 비상 상황, 대피, 청소, 유지관리 및 그 외 안전 연습 시에는 거주 공간/구역 및/또는 건물에서 밖으로 대피해야 합니다.
10. 보호소 직원은 매일 의뢰인의 거주 공간/사물함/구역을 점검할 권리가 있습니다.
11. 보호소 직원이 미리 승인하지 않는 한, 보호소 외부에서의 외박은 허용되지 않습니다.
12. 보호소 출입 시에는 서명을 남겨야 합니다. 보호소를 떠날 때는 출입문 자물쇠 키를 보호소 경비원에게 맡겨야 할 수도 있습니다. 모든 의뢰인과 그 개인의 소지품은 보호소에 입소할 때 검사를 받아야 합니다.
13. 허가 없이 잠금장치를 교체하거나 추가할 수 없습니다.
14. 아픈 경우 언제라도 보호소 직원에게 적시에 알려야 합니다.
15. 모든 독신 성인 보호소에서의 성행위는 금지되어 있습니다.
16. 다른 의뢰인이나 보호소 직원의 물건을 훔치는 행위는 금지되어 있습니다.
17. 보호소의 허가받은 구역에만 접근할 수 있습니다.
18. 보호소의 "좋은 이웃" 방침을 따라야 합니다.
19. DHS 에서 허용하지 않는 한 사진 촬영, 영상 녹화, 음성 녹음을 하지 않습니다. DHS 부지에 있는 의뢰인, 직원, 방문객 모두는 이 방침을 따라야 합니다.

보호소에서 지내기 위해서는 다음의 공공 지원을 준수해야 합니다:

1. 의뢰인은 인적자원관리국(Human Resources Administration, HRA)에서 개설되었고 활성화된 공공 지원(Public Assistance, PA) 케이스를 포함하되 이에 국한되지 않고 본인에게 해당되는 혜택 및 자원을 신청하고 자격이 된다면 이를 유지해야 합니다.
2. 가용 자원을 결정할 때 HRA 및 DHS 에 협조해야 하고, 보호소의 필요를 줄이거나 없애게 될 모든 혜택과 자원을 반드시 신청하고 사용해야 합니다.
3. 근로 소득이나 비근로 소득이 있다면, ILP 에 따라 담당 복지사와 합의한 금액을 저축해야 합니다.
4. 담당 사회 복지사의 도움을 받아 공공 지원(PA) 및 자격이 될 수 있는 기타 혜택의 신청, 개설되었고 활성화된 PA 또는 기타 혜택 케이스 자격의 유지, 경제 활동 또는 취업 활동, HRA 및 기타 직업 훈련 및 고용 프로그램에 참여, 주거지 찾기 등 지역 사회에서 주거지를 찾아 이주하는 데 도움이 되는 활동에 참여해야 합니다. 정당한 사유 없이 본인 거주 공간에 남았을 경우, 보호소 직원은 보호소 또는 다른 곳에서 관련 활동을 안내할 수 있습니다.

(다음 페이지로)

본인은 노숙인 서비스부의 보호소를 찾고 있습니다. 본인은 상기 "의뢰인 권리 및 DHS 행동 규범"을 검토하였고, 해당 내용에 대한 설명을 들었습니다. 이러한 권리와 의무는 본인이 독립적으로 생활할 영구 거주지를 찾는 데 도움이 될 것입니다.

의뢰인 권리 및 행동 규범을 따르지 않을 경우

1. 본인은 본 문서에 서명하지 않더라도 이 "의뢰인 권리 및 DHS 행동 규범"을 따르지 않는다면 퇴소해야 하고 보호소 입소 자격을 박탈당할 수 있습니다.
2. 장애, 의료 상태, 정신 건강 상태로 인해 "의뢰인 권리 및 DHS 행동 규범"을 따를 수 없다면 해당 보호소의 입소 자격을 박탈당하지 않습니다.
3. 본인은 뉴욕주 공청회(New York State Fair Hearing)를 요청하여 시설 입소 자격을 박탈하는 DHS의 결정에 이의를 제기할 권리가 있습니다.

| | | |
|-------------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ |
| 정자체 이름(세대주) | 서명 | 날짜 |
| _____ | _____ | _____ |
| 정자체 이름 | 서명 | 날짜 |
| _____ | _____ | _____ |
| 정자체 이름 | 서명 | 날짜 |
| _____ | _____ | _____ |
| 정자체 이름 | 서명 | 날짜 |

| STAFF: | |
|---|-----------|
| I have explained this form to the client. <input type="checkbox"/> Client declined to sign. | |
| _____ | _____ |
| Print Name | Signature |
| | _____ |
| | Date |

Usługi dla dorosłych Oświadczenie dotyczące praw klienta i kodeksu postępowania DHS (Polish)

Nazwa schroniska: _____ Data: ____ / ____ / ____

| | | |
|------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Nazwisko: | Imię: | Inicjał drugiego imienia: |
| Preferowane imię i nazwisko: | | |
| Data urodzenia: | Numer ID CARES: | |

Oświadczenie dotyczące praw klienta i kodeksu postępowania DHS zawiera wymagania dotyczące pozostania w krótkoterminowym mieszkaniu awaryjnym („schronisku”). Wymagania te gwarantują, że każda placówka jest bezpiecznym i pełnym szacunku miejscem dla wszystkich klientów mieszkających w nim tymczasowo, a także umożliwia współpracę z personelem w celu opuszczenia placówki i jak najszybszego zamieszkania w społeczności. Jeśli ma Pan/Pani problemy ze zrozumieniem niniejszego formularza, prosimy nas o tym poinformować.

Prawa osoby mieszkającej w schronisku obejmują:

1. Prawo do korzystania z praw obywatelskich i swobody wyznania
2. Prawo do bezpiecznego, czystego środowiska zapewniającego schronienie.
3. Prawo do sprawiedliwego traktowania i niedyskryminowania z powodu rasy / pochodzenia etnicznego, koloru skóry, wieku, obywatelstwa, przekonań religijnych, niepełnosprawności, statusu rodzinnego, związku partnerskiego, stanu cywilnego, statusu osoby, która przeżyła przemoc domową, płci, tożsamości płciowej, orientacji seksualnej, statusu weterana, źródła dochodu lub legalnego zawodu.
4. Prawo do uzyskania uprzejmego, sprawiedliwego i pełnego szacunku traktowania.
5. Prawo, aby nazywano ją i zwracano się do niej za pomocą preferowanego imienia, zaimków i tytułu, niezależnie od tego, jakie informacje widnieją w dokumentach lub w którym schronisku jest umieszczona.
6. Prawo do komunikacji i dostępu do informacji w preferowanym języku oraz prawo do usług tłumacza.
7. Prawo do przekazywania zażaleń w swoim imieniu oraz w imieniu innych mieszkańców do DHS bez obaw narażenia się na działania odwetowe oraz do otrzymania odpowiedzi w odpowiednim terminie. Prawo to obejmuje również prawo do współpracy z innymi osobami w celu poprawy opieki.
8. Prawo do poproszenia o uzasadnione udogodnienia, jeśli osoba ta jest niepełnosprawna, cierpi na schorzenia medyczne lub psychiczne i potrzebuje pomocy w dostępie do programów i usług DHS.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Prawa osoby mieszkającej w schronisku obejmują (ciąg dalszy):

9. Prawo do żądania, aby operator schroniska lub okręg odpowiedzialny za świadczenie usług socjalnych wprowadził uzasadnione udogodnienia w odniesieniu do każdej fizycznej lub psychicznej niepełnosprawności, która w znacznym stopniu ogranicza jakiekolwiek główne czynności życiowe.
10. Prawo do prywatności oraz zachowania przez personel schroniska poufności informacji (osobistych, medycznych, finansowych, społecznych, dotyczących orientacji seksualnej, transseksualizmu itp.).
11. Prawo do prywatności przy zaspokajaniu osobistych potrzeb.
12. Prawo do prywatnej komunikacji – ustnej i pisemnej (np. z adwokatem lub innym przedstawicielem prawnym).
13. Prawo do zarządzania własnymi finansami.
14. Prawo do pozostania w schronisku, uniknięcia przeniesienia lub wypisania oprócz sytuacji zgodnych z przepisami stanowymi Nowego Jorku i procedurami DHS wdrażającymi te przepisy.
15. Prawo do schronienia bez ponoszenia kosztów.
16. Prawo do wniesienia do schroniska dwóch toreb z rzeczami osobistymi.
17. Prawo do przychodzenia do schroniska i wychodzenia z niego przed ciszą nocną.
18. Prawo do wysyłania i odbierania poczty lub innej korespondencji bez przechwytywania i ingerencji, z wyjątkiem sytuacji, w których poczta przychodząca może być skanowana i prześwietlana w celu upewnienia się, że nie zawiera przedmiotów, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu obiektu bądź zdrowiu i bezpieczeństwu mieszkańców lub personelu.
19. Prawo do swobodnego poruszania się w dozwolonych miejscach w schronisku i wokół niego.
20. Prawo do swobody poruszania się.
21. Prawo do zgłaszania skarg do schroniska lub do DHS (z użyciem imienia i nazwiska lub anonimowo) oraz do otrzymania szybkiej odpowiedzi bez obawy o działania odwetowe.
22. Prawo do umieszczenia swojej wersji wydarzeń prowadzących do wypadku lub incydentu, w którym ta osoba brała udział, we wszystkich raportach dotyczących wypadków lub incydentów.
23. Prawo do tego, aby nie wykonywać pracy pod przymusem lub groźbą.
24. Prawo do tego, aby nie dawać żadnemu operatorowi lub agentowi operatora żadnej gratyfikacji w jakiegokolwiek formie za usługi świadczone lub zorganizowane zgodnie z prawem lub przepisami.
25. Prawo do przyjmowania gości w wyznaczonych miejscach schroniska, jeśli to możliwe, w rozsądnych godzinach, jak określono w regulaminie schroniska.
26. Prawo do zachowania prywatnego/poufnego wizerunku podczas korzystania z usług schroniska.
27. Prawo do zakończenia pobytu w schronisku w dowolnym momencie.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Pojedyncze przypadki poniższych niewłaściwych zachowań mogą prowadzić do kar, przeniesienia i/lub zawieszenia usług:

1. Celowe wzniesienie pożaru lub zniszczenie mienia lub sprzętu w schronisku lub okolicy.
2. Posiadanie, sprzedaż lub stosowanie nielegalnych substancji odurzających lub alkoholu w schronisku lub jego okolicach.
3. Przemoc lub atak fizyczny wobec innej osoby, zagrażające innym osobom zachowanie lub posiadanie broni.
4. Aresztowanie za działalność przestępczą, włączając między innymi naruszenie własności, kradzież, nękanie, wymuszenie, lichwę, zastraszanie lub prześladowanie innych klientów schroniska, lokalnych mieszkańców lub personelu w obiektach schroniska lub okolicy.
5. Palenie, w tym papierosów elektronicznych, w pomieszczeniach zamkniętych lub innych niedozwolonych miejscach.
6. Popełnienie czynów zagrażających zdrowiu i bezpieczeństwu własnej osoby, innych osób lub istotne naruszenie właściwego działania schroniska.

Pojedyncze naruszenia poniższych zasad mogą prowadzić do utraty schronienia:

1. Ze względu na to, że schronisko ma charakter tymczasowy, należy aktywnie poszukiwać stałego miejsca zamieszkania i nie odmawiać ani rezygnować bez uzasadnienia ze znalezionej odpowiedniego mieszkania.
2. Należy podejmować współpracę i przejść ocenę przeprowadzaną przez DHS lub personel schroniska.
3. Należy aktywnie uczestniczyć w opracowaniu planu niezależnej egzystencji (Independent Living Plan, ILP) wspólnie z personelem ośrodka.

Wielokrotne naruszenia poniższych standardów zachowania mogą prowadzić do utraty schronienia. W niektórych przypadkach pojedyncze naruszenie o poważnej naturze może również doprowadzić do utraty schronienia:

1. Należy współpracować z personelem, aby wykonać swoje zadania w ramach ILP w celu uzyskania stałego mieszkania. Należy poczynić odpowiednie uzgodnienia i spotykać się z personelem schroniska zgodnie z wymaganiami w celu omówienia postępu przestrzegania ILP.
2. Należy utrzymywać czystość i porządek w swojej jednostce oraz na obszarach wspólnych swojego miejsca zakwaterowania. Personel schroniska może przeprowadzić niezapowiedziane inspekcje BHP danej jednostki mieszkaniowej raz w tygodniu lub częściej. Należy zapewnić dostęp personelowi schroniska podczas tych inspekcji.
3. Ze względu na ograniczenia każda osoba może przynieść dwie (2) torby rzeczy osobistych do schroniska.
4. Nie można zabierać zwierząt (chyba że korzystanie z pomocy przeszkolonego lub zatwierdzonego zwierzęcia zapewniającego wsparcie emocjonalne jest niezbędne).
5. W schronisku można korzystać wyłącznie z zatwierdzonych urządzeń elektronicznych (należy poprosić pracowników schroniska o listę zatwierdzonych urządzeń).
6. Nie wolno palić, w tym papierosów elektronicznych, posiadać lub pić alkoholu, stosować marihuany do celów rekreacyjnych lub nielegalnych substancji w dowolnym miejscu w schronisku.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Wielokrotne naruszenia poniższych standardów zachowania mogą prowadzić do utraty schronienia. W niektórych przypadkach pojedyncze naruszenie o poważnej naturze może również doprowadzić do utraty schronienia (ciąg dalszy):

7. Nie wolno powodować nadmiernego hałasu ani zachowywać się lekceważąco wobec pracowników schroniska lub pozostałych klientów.
8. Należy być odpowiednio i w pełni ubranym na terenie schroniska, w tym poza swoją jednostką lub obszarem.
9. W razie nakazu należy opuścić mieszkanie / obszar zakwaterowania i/lub budynek podczas nagłych wypadków, ćwiczeń przeciwpożarowych, ewakuacji, sprzątanania, prac konserwacyjnych oraz innych ćwiczeń dotyczących bezpieczeństwa.
10. Personel schroniska ma prawo codziennie sprawdzać mieszkanie / szafkę / obszar zakwaterowania.
11. Nocne pobyty poza schroniskiem są zabronione, chyba że zostały wcześniej zatwierdzone przez personel schroniska.
12. Mieszkańcy mogą być zobowiązani zameldować się i wymeldować podczas wchodzenia do schroniska i wychodzenia z niego. Konieczne może być również pozostawienie kluczy do mieszkania u ochrony schroniska podczas opuszczania schroniska. Wszyscy klienci i ich rzeczy osobiste podlegają przeszukaniu podczas wchodzenia do schroniska.
13. Nie można zmieniać ani montować zamków bez uzyskania zgody.
14. Należy w odpowiednim czasie zgłaszać personelowi schroniska wszystkie przypadki choroby.
15. Nie należy odbywać stosunków seksualnych z żadną osobą dorosłą w schronisku.
16. Nie wolno okradać innych klientów lub pracowników schroniska.
17. Osoba mieszkająca w schronisku ma dostęp tylko do autoryzowanych obszarów schroniska.
18. Należy przestrzegać zasad „dobrego sąsiada” obowiązujących w schronisku.
19. Nie wolno robić zdjęć, nagrywać wideo ani innych osób, chyba że za zgodą DHS. Wszystkie osoby przebywające w placówkach DHS, w tym klienci, personel i goście, **muszą przestrzegać tych zasad.**

Przestrzeganie zasad pomocy publicznej jest wymaganiem uprawniającym do pobytu w schronisku:

1. Należy złożyć wniosek i, pod warunkiem uprawnienia, utrzymać wszelkie świadczenia i przysługujące zasoby, w tym między innymi otwartą i aktywną sprawę dotyczącą pomocy publicznej (PA) w Wydziale Zasobów Ludzkich (HRA).
2. Należy współpracować z HRA i DHS podczas ustalania dostępnych zasobów oraz ubiegać się i korzystać z wszelkich świadczeń i zasobów, które ograniczą lub wyeliminują konieczność przebywania w schronisku.
3. W przypadku posiadania dochodu pochodzącego z pracy lub spoza pracy należy oszczędzać kwotę ustaloną z pracownikiem w ramach ILP.
4. Przy pomocy pracownika przydzielonego do sprawy należy wziąć udział w działaniach pomagających znaleźć i uzyskać mieszkanie w społeczności, takich jak ubieganie się o pomoc publiczną („PA”) i inne przysługujące świadczenia, utrzymanie otwartej i aktywnej sprawy dotyczącej PA lub innych świadczeń, praca lub poszukiwanie zatrudnienia, udział w szkoleniach i programach zatrudnienia HRA oraz zawodowych oraz szukanie mieszkania. W przypadku pozostania w schronisku bez ważnego powodu personel schroniska skieruje do pewnych działań na terenie schroniska lub poza nim.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Chcę uzyskać zakwaterowanie od Wydziału Usług dla Osób Bezdomnych. Potwierdzam przeczytanie i zrozumienie powyższego „Oświadczenia dotyczącego praw klienta i kodeksu postępowania DHS”. Prawa i obowiązki te pomogą mi w uzyskaniu niezależności i znalezieniu stałego miejsca zamieszkania.

JEŚLI NIE BĘDĘ PRZESTRZEGAĆ OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCEGO PRAW KLIENTA I KODEKSU POSTĘPOWANIA:

- 1. Mogę zostać zobowiązany(-a) do opuszczenia schroniska i zaprzestania korzystania z usług zakwaterowania w przypadku nieprzestrzegania niniejszego „Oświadczenia dotyczącego praw klienta i kodeksu postępowania DHS”, nawet jeśli odmówię podpisania niniejszego dokumentu.*
- 2. Mój pobyt w schronisku nie zostanie zakończony, jeśli nie mogę przestrzegać „Oświadczenia dotyczącego praw klienta i kodeksu postępowania DHS” ze względu na niepełnosprawność fizyczną lub psychiczną bądź stan zdrowia.*
- 3. Mam prawo zakwestionowania decyzji DHS o zakazie korzystania przeze mnie ze schroniska poprzez złożenie wniosku o bezstronne przesłuchanie wyjaśniające na poziomie stanu Nowy Jork.*

Imię i nazwisko (głowy rodziny)
drukowanymi literami

Podpis

Data

Imię i nazwisko drukowanymi literami

Podpis

Data

Imię i nazwisko drukowanymi literami

Podpis

Data

Imię i nazwisko drukowanymi literami

Podpis

Data

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

Serviços para adultos
Declaração de Direitos do Cliente e Código de Conduta do DHS
(Brazilian Portuguese)

Nome do abrigo: _____ Data: ____/____/____

| | | |
|---------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Sobrenome: | Nome: | Inicial do nome do meio: |
| Nome preferido: | | |
| Data de nascimento: | Número de identificação CARES: | |

A Declaração de Direitos do Cliente e o Código de Conduta do Departamento de Serviços para Desabrigados (DHS) explica seus direitos e o que você é obrigado a fazer se ficar em um alojamento de emergência de curto prazo (“abrigo” ou “o estabelecimento”). Esses requisitos garantem que cada estabelecimento seja um local seguro e respeitoso para você e para outros clientes do DHS residirem temporariamente e onde você trabalhe com a equipe para sair de suas instalações para moradia na comunidade o mais breve possível. Se for difícil para você entender este formulário, você pode pedir ajuda.

Enquanto estiver no abrigo, seus direitos incluem:

1. O direito de exercer seus direitos civis e religião.
2. O direito a um ambiente de abrigo seguro e limpo.
3. O direito de ser tratado com justiça e não ser discriminado por causa de sua raça/etnia, cor, idade, status de cidadania, crenças religiosas, deficiência, status familiar, status de companheiro, estado civil, status de sobrevivente de violência doméstica, gênero, identificação de gênero, orientação sexual, status de veterano, fonte de renda ou ocupação legal.
4. O direito de receber tratamento cordial, justo, digno e respeitoso.
5. O direito de ser referido como e tratado por seu nome, pronomes e título preferidos, independentemente do que sua documentação diz ou onde você está abrigado.
6. O direito de se comunicar e acessar informações no idioma de sua preferência e o direito a serviços de interpretação.
7. O direito de apresentar queixas em seu nome e de outros ao diretor do abrigo ou DHS sem medo de retaliação e receber uma resposta oportuna. Isso também inclui o direito de se juntar a outras pessoas para trabalhar por melhorias nos cuidados.
8. O direito de pedir uma acomodação razoável se você tiver uma deficiência, condição médica ou de saúde mental e precisar de ajuda para acessar ou participar de programas e serviços de abrigo do DHS.

(Vire a página)

Enquanto estiver no abrigo, seus direitos incluem (continuação):

9. O direito de solicitar que um operador de abrigo ou distrito de serviços sociais faça adaptações razoáveis para qualquer deficiência física ou mental que limite substancialmente qualquer atividade importante da vida.
10. O direito à privacidade e a ter suas informações (pessoais, médicas, financeiras, sociais, orientação sexual, status de transgênero etc.) mantidas em sigilo pelo DHS e pela equipe do abrigo.
11. O direito à privacidade no cuidado de suas necessidades pessoais.
12. O direito de se comunicar em particular – verbalmente e por escrito (por exemplo, com seu advogado ou outro representante legal).
13. O direito de gerenciar suas próprias finanças.
14. O direito de permanecer no abrigo sem ser transferido ou dispensado, exceto de acordo com os regulamentos do Estado de Nova York e os procedimentos do DHS que aplicam esses regulamentos.
15. O direito de abrigo sem nenhum custo para você.
16. O direito de trazer duas malas de pertences pessoais para o abrigo.
17. O direito de ir e vir do abrigo obedecendo sempre o toque de recolher.
18. O direito de enviar e receber correspondência pelo correio ou qualquer outro tipo de correspondência sem interceptação ou interferência, entretanto, a correspondência recebida poderá ser escaneada e radiografada para garantir que não contenha itens que possam ameaçar a segurança das instalações ou a saúde e segurança dos residentes ou dos seus funcionários.
19. O direito de circular livremente em áreas autorizadas dentro e ao redor do abrigo.
20. O direito de estar livre de restrição física ou confinamento.
21. O direito de relatar reclamações ao seu abrigo ou ao DHS (usando seu nome ou anonimamente) e receber uma resposta oportuna sem ter que se preocupar com retaliação.
22. O direito de ter sua versão dos eventos que levaram a um acidente ou incidente no qual você está envolvido incluída em todos os relatórios de acidentes ou incidentes.
23. O direito de não ser obrigado a trabalhar por coerção ou ameaça.
24. O direito de não dar a qualquer operador ou agente do operador qualquer forma de gratificação pelos serviços prestados ou organizados de acordo com a lei ou regulamento.
25. O direito de receber visitantes em áreas designadas do abrigo, sempre que possível, durante horários razoáveis, conforme especificado nas regras do abrigo.
26. O direito de ter sua imagem e semelhança mantidas em sigilo/confidencial enquanto recebe serviços de abrigo.
27. O direito de terminar a sua estadia no abrigo a qualquer momento.

(Vire a página)

Atos isolados dos seguintes delitos, podem levar a sanção, transferência e/ou suspensão:

1. Atear fogo intencionalmente ou vandalizar bens ou equipamentos dentro ou ao redor do abrigo.
2. Posse, venda ou uso de drogas ilícitas ou álcool dentro ou ao redor das instalações do abrigo.
3. Agredir ou atacar fisicamente outra pessoa ou causar perigo iminente a outra pessoa ou portar uma arma.
4. Ser preso por atividade criminosa, incluindo, mas não limitado a, invasão de propriedade, roubo, assédio, extorsão, agiotagem, intimidação ou vitimização de outros clientes do abrigo, residentes locais ou funcionários dentro ou ao redor das instalações do abrigo.
5. Fumar cigarros ou cigarros eletrônicos em áreas internas ou outras não autorizadas.
6. Comportar-se de uma forma que coloque em perigo a sua saúde e segurança ou a saúde e segurança de outras pessoas ou que interfira substancialmente no bom funcionamento do abrigo.

Violações únicas dos seguintes aspectos, podem levar à perda do abrigo:

1. Como o abrigo é temporário, você deve procurar ativamente por moradia permanente e não recusar ou negar qualquer moradia adequada que seja encontrada.
2. Você deve cooperar e concluir uma avaliação do DHS ou da equipe do abrigo.
3. Você deve trabalhar com a equipe para desenvolver um Plano de Vida Independente (ILP).

Múltiplas violações dos seguintes padrões de conduta podem levar à perda do abrigo. No entanto, em alguns casos, uma única violação de natureza grave também pode levar à perda do abrigo:

1. Você deve cooperar com a equipe para concluir suas tarefas de ILP para obter moradia permanente. Você deve concordar e se reunir com a equipe do abrigo conforme necessário para discutir seu progresso em seguir seu ILP.
2. Você é obrigado a manter sua unidade e as áreas comuns de sua unidade/área limpas e ordenadas. A equipe do abrigo pode fazer inspeções de saúde e segurança sem aviso prévio em sua unidade semanalmente ou com mais frequência. Você deve fornecer acesso ao pessoal do abrigo para essas inspeções.
3. Como o espaço é limitado, você só pode trazer duas (2) malas de pertences pessoais para o abrigo.
4. Você não pode trazer animais (a menos que precise de um animal de serviço ou animal de apoio emocional aprovado).
5. Apenas dispositivos eletrônicos aprovados são permitidos no abrigo (peça ao pessoal do abrigo uma lista de dispositivos aprovados).
6. Você não tem permissão para fumar, usar vaporizador, portar ou beber álcool, maconha recreativa ou substâncias ilegais em qualquer lugar do abrigo.

Múltiplas violações dos seguintes padrões de conduta podem levar à perda do abrigo. No entanto, em alguns casos, uma única violação de natureza grave também pode levar à perda do abrigo (continuação):

7. Você não pode fazer barulho excessivo ou agir desrespeitosamente com a equipe do abrigo ou outros clientes.
8. Você deve estar devidamente e totalmente vestido nas instalações e áreas do abrigo, inclusive fora de sua unidade ou área
9. Quando orientado, você deve deixar sua unidade/área e/ou prédio durante simulações de incêndio, emergências, evacuações, limpeza, manutenção e quaisquer outros exercícios de segurança.
10. A equipe do abrigo tem o direito de verificar diariamente sua unidade/armário/área.
11. Você não pode passar a noite fora do abrigo, a menos que seja pré-aprovado pela equipe do abrigo.
12. Você poderá ter a sua saída e entrada registradas ao entrar e sair do abrigo. Você também pode ser obrigado a deixar as chaves da unidade com a segurança do abrigo ao sair do mesmo. Todos os clientes e seus bens pessoais estão sujeitos à revista ao entrar no abrigo.
13. Você não pode alterar senhas ou adicionar cadeados sem permissão.
14. Você deve notificar a equipe do abrigo em tempo hábil sempre que estiver doente.
15. Você não pode se envolver em atividade sexual em nenhum abrigo para adultos solteiros.
16. Você não pode roubar de outros clientes ou funcionários do abrigo.
17. Você só pode acessar as áreas autorizadas do abrigo.
18. Você cumprirá a política de “Boa Vizinhança” do seu abrigo.
19. Você não poderá tirar fotos, gravar vídeos ou outras pessoas, a menos que permitido pelo DHS. Todos nos locais do DHS, incluindo clientes, funcionários e visitantes, **devem seguir esta política.**

A conformidade com a Assistência Pública é um Requisito para Permanecer no Abrigo:

1. Você deve solicitar e, se elegível, manter quaisquer benefícios e recursos aplicáveis a você, incluindo, mas não limitado a, um caso aberto e ativo de Assistência Pública (PA) com a Administração de Recursos Humanos (HRA).
2. Você deve cooperar com o HRA e o DHS na determinação de seus recursos disponíveis e solicitar e usar quaisquer benefícios e recursos para reduzir ou eliminar sua necessidade de abrigo.
3. Se você teve rendimentos auferidos ou não, deve economizar o valor que você e seu assistente social acordaram em seu ILP.
4. Com a ajuda de seu assistente social, é esperado que você participe de atividades para ajudá-lo a encontrar e se mudar para moradia na comunidade, como solicitar assistência pública (“PA”) e outros benefícios para os quais você possa ser elegível, mantendo abertos os casos de PA ou de outros benefícios, trabalhando ou procurando emprego, participando de HRA e outros programas de treinamento e emprego e procurando moradia. Se você permanecer em sua unidade sem um motivo válido, a equipe do abrigo poderá e irá direcioná-lo para atividades relevantes, seja no abrigo ou fora deste.

(Vire a página)

Estou procurando abrigo do Departamento de Serviços para Desabrigados. Eu revisei e entendi a “Declaração de Direitos do Cliente e o Código de Conduta do DHS” acima que me foi explicado. Esses direitos e responsabilidades me ajudarão a encontrar um lugar permanente para viver de forma independente.

SE EU NÃO SEGUIR A DECLARAÇÃO DE DIREITOS DO CLIENTE E O CÓDIGO DE CONDUTA:

- 1. Eu posso ser obrigado a deixar o abrigo e ter minha permanência no abrigo encerrada se eu não seguir esta “Declaração de Direitos do Cliente e o Código de Conduta do DHS”, mesmo que eu não assinie este documento.*
- 2. Não terei a minha estadia no abrigo encerrada se não puder obedecer à “Declaração de Direitos do Cliente e o Código de Conduta do DHS” devido a uma deficiência, condição médica ou condição de saúde mental.*
- 3. Tenho o direito de contestar a decisão do DHS de interromper minha permanência no abrigo solicitando uma Audiência Justa no Estado de Nova York.*

Nome impresso (chefe da família)

Assinatura

Data

Nome impresso

Assinatura

Data

Nome impresso

Assinatura

Data

Nome impresso

Assinatura

Data

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

(Vire a página)

Услуги для взрослых Разъяснение прав клиента и правил поведения DHS (Russian)

Название приюта: _____ Дата: _____._____._____

| | | |
|---------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Фамилия: | Имя: | Инициал среднего имени: |
| Предпочитаемое имя: | | |
| Дата рождения: | Идентификационный номер CARES: | |

Разъяснение прав клиента и правил поведения Департамента по делам бездомных (Department of Homeless Services, DHS) объясняет ваши права и устанавливает требования для пребывания в учреждении временного размещения («приют» или «учреждение»). Эти требования обеспечивают безопасность и уважительное отношение к вам и другим обитателям любого учреждения DHS, которые временно проживают в нем, и способствуют вашему сотрудничеству с персоналом, чтобы вы как можно скорее могли покинуть учреждение и переехать в постоянное жилье. Если вы не понимаете, о чем идет речь в этой форме, обратитесь к нам за разъяснениями.

Во время пребывания в приюте вы имеете следующие права:

1. Право реализации своих гражданских прав и религиозных свобод.
2. Право на безопасное и чистое жилье в приюте.
3. Вы имеете право на справедливое обращение и недопущение дискриминации по отношению к вам по признаку расы / этнической принадлежности, цвета кожи, возраста, гражданства, религиозных убеждений, дееспособности, семейного положения, партнерского статуса, статуса жертвы домашнего насилия, пола, гендерной идентичности, сексуальной ориентации, статуса ветерана, источника дохода или законного рода занятий.
4. Право на вежливое, справедливое, достойное и уважительное обращение.
5. Право на то, чтобы в приюте вас называли предпочитаемым именем и местоимением, независимо от записей в ваших документах или вашего местонахождения.
6. Право на общение и доступ к информации на предпочитаемом языке и право на услуги переводчика.
7. Право подавать жалобы от своего имени и от имени других руководству приюта или сотрудникам DHS, не боясь мер возмездия, и получать своевременный ответ. Также у вас есть право совместно с другими людьми работать над улучшением ухода.
8. Если вам понадобится помощь в связи с инвалидностью, медицинским или психическим заболеванием либо с доступом к программам и услугам DHS касательно жизни в приюте, вы имеете право запросить приспособление к потребностям в разумных пределах.

(Продолжение на следующей странице)

Во время пребывания в приюте вы имеете следующие права (продолжение):

9. Право требовать, чтобы организация, ответственная за работу приюта, или местный отдел социальных служб предоставили разумные приспособления для любой физической или психической инвалидности, которая существенно ограничивает важные аспекты повседневной деятельности.
10. Право конфиденциального обращения с вашей информацией (личной, медицинской, финансовой, социальной, о сексуальной ориентации, трансгендерном статусе и т. д.) со стороны DHS и персонала приюта.
11. Право на конфиденциальность при заботе о своих личных нуждах.
12. Право на конфиденциальность общения — устного и письменного (например, с вашим адвокатом или другим законным представителем).
13. Право распоряжаться собственными финансами.
14. Право оставаться в приюте и не подвергаться переселению или выписке против своей воли, кроме случаев, предусмотренных законодательством штата Нью-Йорк и процедурами, введенными DHS для выполнения требований этого законодательства.
15. Право бесплатного проживания в приюте.
16. Право принести с собой в приют две сумки с личными вещами.
17. Право приходить в приют и уходить из него в соответствии с комендантским часом.
18. Право беспрепятственно отправлять и получать почту или другие виды корреспонденции, за исключением тех случаев, когда входящая почта может быть просвечена рентгеном, чтобы убедиться, что она не содержит предметов, которые могут угрожать безопасности учреждения или здоровью и безопасности других обитателей либо персонала.
19. Право на свободное передвижение в разрешенных зонах внутри и вокруг приюта.
20. Право не подвергаться физическим ограничениям или лишению свободы.
21. Право подавать жалобы директору приюта или работникам DHS (под своим именем или анонимно) и получать своевременный ответ, не опасаясь мер возмездия.
22. Право на включение вашей версии событий, приведших к несчастному случаю или инциденту с вашим участием, во все соответствующие отчеты.
23. Право не выполнять работу по принуждению или под угрозой.
24. Право не давать любой организации или представителю организации вознаграждение в любой форме за услуги, предоставленные или организованные в соответствии с законодательством.
25. Право на прием посетителей в специально отведенных местах приюта, где это возможно, в разумные часы, как указано в правилах.
26. Право на конфиденциальное хранение вашего фото и изображения во время получения услуг в приюте.
27. Право прекратить пребывание в приюте в любой момент.

(Продолжение на следующей странице)

Отдельные случаи нарушения дисциплины могут приводить к санкциям, переводу и (или) лишению права на пребывание в учреждении.

1. Намеренный поджог или порча собственности либо оборудования в помещениях приюта или вокруг них.
2. Хранение, продажа или употребление запрещенных наркотиков или алкоголя в помещениях учреждения или возле них.
3. Оскорбление других лиц, физическое нападение на них или демонстрация угрожающего поведения, которое создает непосредственную опасность для других лиц, или владение оружием.
4. Арест за правонарушения, в том числе за несанкционированное проникновение, кражу, преследование, вымогательство, ростовщичество, запугивание или издевательства над клиентами, обитателями или персоналом в помещениях приюта или возле них.
5. Курение или вейпинг в помещении учреждения или других запрещенных зонах.
6. Действия, которые угрожают здоровью и безопасности (как вашим, так и других людей) или создают значительные помехи надлежащему функционированию приюта.

Отдельные случаи нарушения следующих правил могут приводить к лишению права на пребывание в приюте.

1. Приют является временным жильем, поэтому вы должны активно искать постоянное жилье, не отказываться от подходящего предложенного жилья и не упускать возможность принять такое предложение.
2. Вы должны сотрудничать с DHS и персоналом приюта и пройти проводимую ими оценку.
3. Вы должны сотрудничать с персоналом учреждения в разработке плана самостоятельного проживания (Independent Living Plan, ILP).

Повторные нарушения следующих правил поведения могут приводить к лишению права на пребывание в приюте. Однако в некоторых случаях после единственного серьезного нарушения также может последовать лишение права на пребывание в приюте.

1. Чтобы переехать в постоянное жилье, вы должны сотрудничать с персоналом для выполнения плана ILP. Вы должны по необходимости давать согласие на встречи и встречаться с персоналом приюта для обсуждения прогресса выполнения вашего плана ILP.
2. Вы должны содержать свою комнату и помещения общего пользования ваших комнаты/блока в чистоте и порядке. Персонал приюта может проводить без предварительного уведомления проверки санитарного состояния и безопасности вашей комнаты еженедельно или чаще. Вы должны предоставить сотрудникам приюта доступ в целях этих проверок.
3. Поскольку жилищное пространство ограничено, вы можете принести с собой в приют только две (2) сумки с личными вещами.
4. Вы не можете приводить животных (кроме случаев, когда вам требуется помощь животного-поводыря или животного, оказывающего эмоциональную поддержку).
5. В приюте разрешены только утвержденные электронные устройства (обратитесь к персоналу приюта, чтобы получить список разрешенных устройств).
6. Вам не разрешается курить, употреблять вейп, хранить или пить алкоголь, рекреационную марихуану или запрещенные вещества на территории приюта.

(Продолжение на следующей странице)

Повторные нарушения следующих правил поведения могут привести к лишению права на пребывание в приюте. Однако в некоторых случаях после единственного серьезного нарушения также может последовать лишение права на пребывание в приюте (продолжение).

7. Вы не должны создавать чрезмерный шум или вести себя неуважительно по отношению к персоналу приюта или другим клиентам.
8. На территории и в помещениях приюта, в том числе за пределами своего блока или комнаты, вы должны быть одеты надлежащим образом.
9. Когда даны соответствующие указания, вы должны покидать вашу комнату/блок и/или здание во время пожарных учений, чрезвычайных ситуаций, эвакуации, уборки, ремонта и отработки других действий в экстренных случаях.
10. Сотрудники приюта имеют право ежедневно проверять вашу комнату/шкафчик/блок.
11. Вы не имеете права ночевать за пределами приюта, если это не было предварительно одобрено персоналом приюта.
12. При входе в приют и выходе из него каждый обитатель обязан отметитья. От вас также могут потребовать оставлять ключи от комнат у охраны приюта при выходе из него. Все клиенты и их личные вещи могут быть проверены при входе в приют.
13. Вы не можете без разрешения менять или добавлять замки.
14. Вы должны своевременно уведомлять персонал приюта, если вы заболели.
15. Вам не разрешено вести половую жизнь в приютах для одиноких взрослых.
16. Вам запрещается воровать вещи других клиентов или персонала приюта.
17. Вы можете посещать только разрешенные зоны приюта.
18. Вы будете соблюдать политику добрососедства своего приюта.
19. Вы не будете фотографировать, снимать на видео или записывать других людей, если это не разрешено DHS. Все присутствующие в учреждениях DHS, включая клиентов, персонал и посетителей, **должны следовать этим правилам.**

Условием пребывания в приюте является выполнение требований, предъявляемых к получателям государственного пособия.

1. Вы должны подавать заявления и, если соответствуете критериям, принимать меры для дальнейшего получения пособий и ресурсов, на которые имеете право, в том числе поддерживать открытый и активный статус вашего дела в Управлении по трудовым ресурсам (Human Resources Administration, HRA) о назначении государственного пособия (Public Assistance, PA).
2. Вы должны сотрудничать с HRA и DHS в определении доступных для вас ресурсов и подавать заявления на предоставление всех пособий и ресурсов, которые снизят или устранят необходимость проживания в приюте, и пользоваться ими.
3. Если у вас появляется заработанный или незаработанный доход, вы должны откладывать сумму, согласованную вами и вашим координатором согласно вашему плану ILP.
4. Ожидается, что вы при помощи вашего координатора будете принимать участие в мероприятиях, направленных на то, чтобы помочь вам найти и получить постоянное жилье, таких как подача заявления на получение пособия в рамках государственной помощи или других пособий, на которые вы имеете право, поддержание открытого статуса вашего дела по пособиям PA или другим пособиям, работа или поиск рабочего места, участие в программах HRA и других программах профессионального обучения и трудоустройства и поиск жилья. Если вы остаетесь в своей комнате без уважительной причины, сотрудники приюта могут и будут привлекать вас к соответствующей деятельности либо в самом приюте, либо за его пределами.

(Продолжение на следующей странице)

Я прошу предоставить мне место в приюте от Департамента по делам бездомных. Приведенное выше «Разъяснение прав клиента и правил поведения DHS» мною прочитано, объяснено мне и понято мною. Эти права и обязанности помогут мне обрести независимость и найти постоянное место для жизни.

ЕСЛИ Я НЕ БУДУ ВЫПОЛНЯТЬ ТРЕБОВАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РАЗЪЯСНЕНИИ ПРАВ КЛИЕНТОВ И ПРАВИЛ ПОВЕДЕНИЯ:

1. От меня могут потребовать покинуть приют и прекратить мое пребывание в нем, если я не буду выполнять требования этого «Разъяснения прав клиента и правил поведения DHS», даже если я откажусь подписать этот документ.
2. Мое пребывание в приюте не будет прекращено, если я не могу выполнять требования «Разъяснения прав клиента и правил поведения DHS» вследствие инвалидности, физического или психического нарушения.
3. Я имею право оспорить решение DHS о прекращении моего пребывания в приюте, подав заявление о проведении справедливого разбирательства в учреждении штата Нью-Йорк.

Имя и фамилия печатными буквами
(глава семьи)

Подпись

Дата

Имя и фамилия печатными буквами

Подпись

Дата

Имя и фамилия печатными буквами

Подпись

Дата

Имя и фамилия печатными буквами

Подпись

Дата

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

成人服务
客户权利声明和 DHS 行为准则
(Simplified Chinese)

收容所名称: _____ 日期: ____/____/____

| | | |
|-------|--------------|-----------|
| 姓氏: | 名字: | 中间名首字母缩写: |
| 首选姓名: | | |
| 出生日期: | CARES ID 号码: | |

客户权利声明和游民服务局 (Department of Homeless Services, DHS) 行为准则说明如果入住短期紧急住所（“收容所”或“设施”）的权利以及需要做的事情。这些要求旨在确保每家设施是您和其他 DHS 客户临时居住的安全且文明的场所，并且您应该与工作人员共同努力，尽快搬出设施并在社区安家。如果您难以理解本表格，请寻求帮助。

当您居住在收容所时，您享有以下权利：

1. 行使公民权利和宗教自由的权利。
2. 拥有安全且干净的收容所环境的权利。
3. 得到平等对待和不因种族/民族、肤色、年龄、公民身份、宗教信仰、残疾、家庭状况、伴侣关系、婚姻状况、家庭暴力幸存者身份、性别、性别认同、性取向、退伍军人身份、收入来源或合法职业而受到歧视的权利。
4. 获得礼貌、公平、享有尊严和恭敬待遇的权利。
5. 无论您的证明文件如何记录或您被安置于收容所的何处，都具有让他人称呼您的常用名、代词和头衔的权利。
6. 以您的首选语言交流和访问信息的权利以及获得口译服务的权利。
7. 代表您自己和他人向收容所主任或 DHS 提出申诉而不必担心遭到报复，并且能够得到及时回复的权利；这还包括与他人一起努力改善护理的权利。
8. 如果由于身患残疾、健康状况或心理健康问题并且需要帮助获取或参加 DHS 收容所计划与服务，您有权要求提供合理便利安排。

(翻页)

当您居住在收容所时，您享有以下权利（续）：

9. 要求收容所运营者或社会服务区为严重限制任何主要生活活动的任何身体或精神残疾情形提供合理住宿的权利。
10. 让 DHS 和收容所工作人员为您的信息（包括个人、医疗信息、财务、社会、性取向和跨性别者身份等）保密的权利。
11. 照顾您的个人需求的隐私权。
12. 私下交流的权利——口头和书面（例如与您的律师或其他法律代表交流）。
13. 管理自己财务的权利。
14. 继续留在收容所而不会被转移或驱逐的权利，除非按照纽约州规定和实施这些规定的 DHS 程序必须这样做。
15. 免费居住收容所的权利。
16. 仅限携带两袋个人物品进入收容所的权利。
17. 在遵守宵禁的情况下进出收容所的权利。
18. 在不受拦截或干扰的情况下收发邮件或任何其他信件的权利，但收到的邮件可能会被扫描和通过 X 光检查，以确保其不包含可能威胁设施安全或居民或工作人员健康和安全的物品。
19. 在收容所内和周围规定的区域内自由走动的权利。
20. 不受身体束缚或禁闭的权利。
21. 向收容所或 DHS 投诉（以非匿名或匿名的形式）并获得及时回复而不必担心遭到报复的权利。
22. 将导致您涉及的意外或事故的事件版本包含在所有意外或事故报告中的权利。
23. 不被强迫或威胁工作的权利。
24. 不以任何形式向任何经营者或经营者的代理人提供或安排的符合法律或法规的服务提供酬金的权利。
25. 收容所规则规定的合理时间内且可行的情况下，在收容所的指定区域接待访客的权利。
26. 在接受收容所服务时，为您的形象和肖像保密的权利。
27. 随时结束收容所住宿的权利。

以下任何一项不当行为都可能导致制裁、转移和/或暂停住宿:

1. 故意在收容所内或周围放火或破坏财产或设备。
2. 在收容所内或周围持有/出售/使用违禁毒品或酒精。
3. 袭击或肉体攻击他人，或对他人造成直接危险或持有武器。
4. 因犯罪活动被捕，犯罪活动包括但不限于：非法侵入、盗窃、骚扰、勒索、放高利贷、恐吓或迫害收容所内或周围的其他客户、当地居民或工作人员。
5. 在室内或其他规定外的区域吸烟或吸电子烟。
6. 有危害自己或他人健康和安全的行为或有严重干扰收容所有序运营的行为。

违反以下任一项行为准则可能导致失去收容所居住权:

1. 由于收容所是临时住房，因此您必须积极寻找永久性住房，而不是无理拒绝或不接受找到的任何合适住房。
2. 您必须配合完成由 DHS 或收容所工作人员进行的评估。
3. 您必须与工作人员合作制定独立生活计划 (Independent Living Plan, ILP)。

多次违反以下行为准则可能导致失去收容所居住权。然而，在某些情况下，情节严重的单次违规也可能导致失去收容所居住权:

1. 您必须与工作人员合作完成 ILP 任务才能获得永久性住房。您必须同意并根据需要与收容所工作人员会面以讨论您在遵守 ILP 方面的进展情况。
2. 您需要确保您居住的单元以及单元/区域的公共区域保持整洁有序。收容所工作人员可以每周一次或更频繁地对您的居住单元进行突击性健康和安全检查。您必须允许收容所工作人员进入您的居住单元以进行检查。
3. 由于空间有限，每人仅限携带两 (2) 袋个人物品进入收容所。
4. 不得携带动物（除非您需要使用服务性动物或经批准的情感支持动物）。
5. 只有获得批准的电子设备才能带进设施（请向收容所工作人员获取获准设备清单）。
6. 不得在收容所内的任何地方吸烟、吸电子烟，持有或饮用酒精、吸食消遣用的大麻或非法物质。

多次违反以下行为准则可能导致失去收容所居住权。然而，在某些情况下，情节严重的单次违规行为也可能导致丧失收容所居住权（续）：

7. 不得对收容所工作人员或其他客户造成过大噪音或不尊重行为。
8. 在收容所场所和场地内，包括在您的单元或区域外，必须穿着得体且衣着整齐。
9. 在收到指示后，您需要在消防演习、疏散、清洁、维修和任何任何其他安全演习期间离开您的居住单元/区域和/或建筑物。
10. 收容所工作人员有权每天检查您的居住单元/储物柜/区域。
11. 除非得到收容所工作人员的预先批准，否则不得在收容所外过夜。
12. 在进入和/或离开收容所时，您必须签名登记进入和离开。离开收容所时，您还需要将居住单元的钥匙交给收容所保安。在客户进入收容所时，收容所工作人员将对所有客户和客户物品进行搜查。
13. 未经允许，不得更换或新增门锁。
14. 每当您生病时，必须及时通知收容所工作人员。
15. 不得在任何单身成人收容所从事性活动。
16. 不得对其他客户或收容所工作人员行盗窃行为。
17. 您只能访问收容所规定的区域。
18. 您需要遵守收容所的“睦邻” (Good Neighbor) 政策。
19. 未经 DHS 允许，您不可拍摄照片或是影片或是将其他人录像。DHS 站点的每个人，包括客户、员工和访客，都必须遵守此政策。

遵守公共援助是获得收容所居住权的一项要求：

1. 您必须申请适用于您的任何福利和资源，并且如果符合条件，则必须维持这些福利和资源，包括但不限于在人力资源管理局 (Human Resources Administration, HRA) 建立一个开放且有效的公共援助 (Public Assistance, PA) 个案。
2. 您必须与 HRA 和 DHS 合作，共同确定您的可用资源，并且您必须申请及使用任何福利和资源，以减少或消除收容所住房需求。
3. 如果您有劳动或非劳动收入，您必须将您和您的 ILP 达成一致的金额存起来。
4. 在您的个案工作人员的帮助下，您需要参加一系列有助于您在社区中寻找和获得住房的活动，例如申请公共援助 (PA) 以及申请您可能有资格获得的其他福利、保持开放的 PA 或其他福利个案、工作或寻找工作、参加 HRA 和其他职业培训和就业计划，以及寻找住房。如果您在没有正当理由的情况下待在您的居住单元内，收容所工作人员可以并将指导您在收容所内外参加相关活动。

本人正在寻求游民服务局的收容所。本人已经查看并了解上述“客户权利声明和 DHS 行为准则”，并且工作人员已向本人解释其中的内容。这些权利和责任将帮助本人并找到永久性居住地点以独立生活。

如果本人不遵守“客户权利声明和行为准则”：

1. 如果本人不遵守“客户权利声明和 DHS 行为准则”，即使本人拒绝签署此文件，本人也可能被要求离开收容所并失去收容所居住权。
2. 如果由于身患残疾、健康状况或心理健康问题导致本人不能遵守“客户权利声明和 DHS 行为准则”，本人将不会失去收容所居住权。
3. 本人有权申请召开纽约州公平听证会，对 DHS 终止本人的收容所居住权的决定提出质疑。

| | | |
|----------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ |
| 正楷姓名（户主） | 签名 | 日期 |
| _____ | _____ | _____ |
| 正楷姓名 | 签名 | 日期 |
| _____ | _____ | _____ |
| 正楷姓名 | 签名 | 日期 |
| _____ | _____ | _____ |
| 正楷姓名 | 签名 | 日期 |

| STAFF: | |
|---|-----------|
| I have explained this form to the client. <input type="checkbox"/> Client declined to sign. | |
| _____ | _____ |
| Print Name | Signature |
| | _____ |
| | Date |

成人服務
客戶權利聲明與 DHS 行為規範
(Traditional Chinese)

收容所名稱： _____ 日期： ____ / ____ / ____

| | | |
|-------|--------------|---------|
| 姓氏： | 名字： | 中間名首字母： |
| 慣用姓名： | | |
| 出生日期： | CARES ID 號碼： | |

這份 **客戶權利聲明與遊民服務局 (Department of Homeless Services, DHS) 行為規範** 說明如果入住短期緊急住所（「收容所」或「機構」）的權利以及需要做的事情。這些要求用以確保每間機構是安全與文明的地方，讓您與其他 DHS 客戶暫時居住，且您需要與工作人員合作盡快搬離機構並在社區安家。如果您對於理解此表單有困難，可以向我們尋求協助。

住宿在收容所時，您的權利包含：

1. 行使您的公民權與宗教的權利。
2. 享有安全、乾淨收容所環境的權利。
3. 有權獲得公平對待，同時不因下列原因受到歧視：種族/民族、膚色、年齡、公民身分、宗教信仰、殘障狀況、家庭狀況、伴侶關係狀況、婚姻狀況、家庭暴力倖存者身分、性別、性別認同、性取向、退伍軍人身分、收入來源或合法職業。
4. 受到有禮貌、公平、莊重與尊重對待的權利；
5. 無論您的文件內容如何或者您所在收容所的位置在哪裡，都有權提及和稱呼您的慣用姓名、代詞和名銜。
6. 以您的慣用語言交流和存取資訊的權利，以及獲得口譯服務的權利。
7. 代表您自己與其他人向收容所主任或 DHS 提出申訴，且無須恐懼受到報復並取得及時回應的權利；其中包括與他人共同努力改善護理的權利。
8. 如果您有身心障礙、醫療或心理健康狀況，並且需要存取或參與 DHS 收容所計畫和服務方面的協助，則有權申請合理便利安排。

在收容所時，您的權利包含（續）：

9. 有權要求收容所經營者或社會服務區為嚴重限制任何主要生活活動的任何身體或精神障礙提供合理便利安排。
10. 要求遊民服務局 (DHS) 與收容所工作人員對其所擁有您的資訊（個人、醫療、財務、社會、性傾向、跨性別身分等）與隱私保密的權利。
11. 照顧您的個人需求的隱私權。
12. 私下交流的權利 — 口頭和書面（例如與您的律師或其他法律代表）。
13. 管理自己財務的權利。
14. 留在收容所且不會被轉移或驅逐的權利，但是根據紐約州法規與 DHS 實施這些法規的程序除外。
15. 入住收容所無需支付費用的權利。
16. 攜帶兩袋個人物品進入收容所的權利。
17. 根據宵禁進出收容所的權利。
18. 在不受攔截或干擾的情況下傳送和接收郵件或其他任何信件的權利，除了可以對收到的郵件進行掃描和 X 光檢查，以確保其中不包含可能威脅設施安全或居民或工作人員健康和安全的物品。
19. 在收容所內和周圍的授權區域內自由走動的權利。
20. 免於身體限制或監禁的權利。
21. 向您的收容所或是 DHS 提出投訴（使用真名或是匿名）並且得到立即回應，不必擔心遭到報復的權利。
22. 將導致您涉及的意外或事故您的事件版本包含在所有意外或事故報告中的權利。
23. 不被強迫或威脅工作的權利。
24. 不以任何形式向任何經營者或經營者的代理人提供或安排符合法律或法規的服務提供酬金的權利。
25. 在可行的情況下，在收容所規則規定的合理時間內在收容所指定區域接待訪客的權利。
26. 在接受收容所服務時，將您的影像和肖像保密/維持機密的權利。
27. 隨時結束收容所住宿的權利。

以下任何一項不當行為都可能導致制裁、轉移和/或暫停：

1. 蓄意縱火或破壞收容所內外的財產或設備；
2. 在機構內外持有、銷售或使用非法毒品或酒精。
3. 襲擊或以肢體攻擊他人，或是展現對他人有立即危險的威脅行為或持有武器。
4. 因為犯罪活動遭到逮捕，包括但不僅限於擅自進入、偷竊、騷擾、敲詐、放高利貸、恐嚇或迫害其他收容所客戶、當地居民或收容所場地內外的工作人員；
5. 在室內或其他未經授權的區域吸菸或吸電子菸。
6. 行為方式使您以及他人的健康和 safety 處於危險之中，或嚴重干擾收容所的有序運作。

以下任一項違規可能導致喪失收容所居住權：

1. 因為收容所是臨時性住房，您必須積極尋找永久性住房，不得拒絕或不接受已經找到的任何適合住房。
2. 您必須合作並完成 DHS 或收容所工作人員的評估。
3. 您必須與工作人員合作擬定一份獨立生活計畫 (Independent Living Plan, ILP)。

多次違反以下的行為標準可能導致喪失收容所居住權。然而，在有些情況下，情節重大的單次違規也可能導致喪失收容所居住權：

1. 您必須與工作人員合作完成 ILP 任務才能獲得永久住房。您必須同意並根據需要與收容所工作人員見面，以討論您在遵守 ILP 的進度。
2. 您必須維持您的單位與您的單位/區域的共同空間乾淨整齊。收容所工作人員可能每週或更頻繁地對您所居住單位進行突擊健康與安全檢查。您必須開門讓收容所工作人員進行這些檢查。
3. 由於空間有限，您只能攜帶兩 (2) 袋個人物品進入收容所。
4. 您不得攜帶動物（除非您必須使用服務性動物或是經核准的情緒支持動物）。
5. 收容所僅允許攜帶經核准的電子裝置（請詢問收容所工作人員以查看核准的裝置清單）。
6. 您不得在收容所的任何地方吸菸、吸電子菸、擁有或飲用酒精、吸食娛樂性大麻或非法物質。

多次違反以下的行為標準可能導致喪失收容所居住權。然而，在有些情況下，情節重大的單次違規也可能導致喪失收容所居住權（續前頁）：

7. 您不得製造過大的噪音或對收容所工作人員或其他客戶做出不尊重的行為。
8. 在收容所場所和地面，包括在您的單位或區域之外，您的衣物穿著必須得體。
9. 在收到指示時，您必須在消防演習、緊急事件、撤離與其他安全演習時離開您的單位/區域和/或建築物。
10. 收容所工作人員有權利每日檢查您的單位/置物櫃/區域。
11. 除非獲得收容所工作人員的事先核准，否則不得在收容所外面過夜。
12. 在進入和/或離開收容所時，您可能需要簽到和簽退。在離開收容所時，您也必須將單位鑰匙留給收容所警衛。在進入收容所時，所有的客戶及其個人財產都必須接受搜查。
13. 未經許可，您不得更換或新增門鎖。
14. 每當您生病時，必須立即通知收容所工作人員。
15. 您不得在任何單身成人收容所從事性活動。
16. 您不得偷竊其他客戶或收容所工作人員的物品。
17. 您只能進出收容所的授權區域。
18. 您必須遵守收容所的「好鄰居」政策
19. 未經 DHS 允許，您不可拍攝照片或是影片或是將其他人錄影。DHS 地點的所有人，包括客戶、工作人員與訪客必須遵守本政策。

遵守公共援助是留在收容所的一項要求：

1. 您必須申請，且在符合資格之下維持任何適用於您的福利與資源，包括但不僅限於在人力資源管理局 (Human Resources Administration, HRA) 建立開放有效的公共援助 (Public Assistance, PA) 個案。
2. 您必須和 HRA 與 DHS 合作判定您可用的資源，而申請並使用任何福利與資源，以您對於降低或排除對收容所的需求。
3. 如果您有勞動或非勞動收入，您必須儲存您與個案工作人員在 ILP 協議的金額。
4. 在您的個案工作人員的協助下，您必須參加可以協助您找到與移至社區住房的活動，例如申請公共援助 (「PA」) 與您可能符合資格的其他福利、維持有效的 PA 或其他福利個案的開放狀態、工作或求職、參加 HRA 與其他工作訓練與就業計畫，並找尋住房。如果您並無正當理由留在您的單位，收容所工作人員可以並將指引您參加收容所或場外的相關活動。

本人正在尋求遊民服務局的收容所。本人已經審閱並理解上述的「客戶權利聲明與 DHS 行為規範」，並且已經有人向本人解釋。這些權利與責任將協助本人找到永久獨立的居住地點。

如果本人沒有遵守「客戶權利聲明與 DHS 行為規範」：

1. 如果本人不遵守「客戶權利聲明與 DHS 行為規範」，儘管本人拒絕簽署本文件，本人仍可能會被要求離開收容所，並失去收容所居住權。
2. 如果本人無法遵守「客戶權利聲明與 DHS 行為規範」是因為身心障礙、醫療狀況或精神健康狀況，本人將不會失去本人的收容所居住權。
3. 本人有權利要求召開紐約州公平聽證會，質疑 DHS 中斷對本人收容所入住的決定。

| | | |
|--------------------|-------------|-------------|
| _____ (戶主) 正楷簽名 | _____ 簽名 | _____ 日期 |
| _____ 正楷姓名 | _____ 簽名 | _____ 日期 |
| _____ 正楷姓名 | _____ 簽名 | _____ 日期 |
| _____ 正楷姓名 | _____ 簽名 | _____ 日期 |

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

پن گماہ میں روہت سے روئی کے آپ کے حقوق میں درج ذیل شاملیوں (جاری):

9. یہ درخواست کنندہ کے حقوق میں شامل کیے گئے ہیں۔ اس میں شامل ہے کہ وہ اپنے حقوق کے لیے مددگار ہو، اگر وہ کسی اور شخص کے ساتھ رہ رہے ہو، تو اس کے ساتھ ساتھ اس کے لیے مددگار ہونے کی ضرورت ہے۔
10. رازداری کا حق اور آپ کی معلومات (انتی، طبی، مالی، سماجی، جنسی رجحان، ٹن اس پیج ڈرک پی سی ٹی وغیرہ) نہجیں DHS راپن گماہ کے عمل میں خفیہ رکھا جائے، حاصل کرنے کے حق۔
11. آپ کی بنیادی ضروریات کی ایک بھالہ میں رازداری کا حق۔
12. نہجی طور پر بات چیت کرنے کے حق۔ جب بھی آپ کو ضروری طور پر ہٹالے کے طور پر، آپ کو کسی اور سے قانونی نمائندگی سے ملنے کی ضرورت ہے۔
13. اپنی مالی معاملات کو خود دیکھنے کے حق۔
14. نہجی طور پر اپنی ذاتی معلومات اور ان کے روابط کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
15. اپنی ذاتی معلومات کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
16. اپنی ذاتی معلومات کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
17. کسی اور کو منظر رکھنے سے روکنا، گناہ سے ان سے اور اچھے کے حق۔
18. کسی بھی مندرجہ ذیل شخص کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
19. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
20. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
21. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
22. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
23. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
24. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
25. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
26. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔
27. اس کے لیے وہی ڈاک کیسوں کی اور ان کو دیکھنے اور ان کو دیکھنے کے حق۔

درجیل غلٹا ایلیٹنگو بھی عمل پابندی، من ترقی او ای ام غلطی کلبا عثبن سکتا ہے:

1. جان بوچھو پنگلہ کے سے اسل میں ری اس کے سے اسپاس موجد نام ال ک می لگ لگا لیا یا غلٹگری کرن۔
2. بی سی لٹی ہی ری اس کے سے اسپاس غی روتی من شایق رولب رکھنا، بی چن ای اسق عمل کرن۔
3. کسی وسرے شخص کس تان ای اج سمانی طور پر حمل کون ای کسی وسرے شخص ک لے ہی سفوری خطرینن ای مت ہی ارکھنا۔
4. مچرمان سرگر می کی وجہ سے گھنوتارمون ابش مولی کنی بالحد دی ہی جا ملخت، چوری مراسلی، اغوا، لوٹ پنا، پن اگام کے احاطے میں ای اس کے سے اسپاس موجد پن اگام کے سے وسرے لے نٹس، مقام ای ش یوی ا غلٹ کو خوف ہی متنگلرنا نیشنارینن ان۔
5. لدرن غن می ایگنو غی م جازع القوم یں سگریٹ ویشی ی لپنگ۔
6. ای سی حرکیوں کون جن سے آپکی صحت اور حفاظت یا وسرور کی صحت اور حفاظت خطرے میں پڑ جائے یا جن سے پن گماہ کے سے منظم عمل ہی کافی حتک خل لپڑتا مو۔

درجیل ک لٹی ک بھی خالف ورزینن اہ گام سے محرومی کلبا بیبن سکتی ہے:

1. چون کس پن اگامہ عارضی ہے، لہذا آپ کو سب سے ات ہس نقل لہ ای شرتال شکرنا ضروری ہے او کوئی ماسب وایش مل جل ہر اس سطن کاری ا نل قبول کرن سے میں لکاف ہی ہونا چاہی۔
2. پل کو DHS پین گماہ کے سے عملہ کے سے امتی ش خ ص ہی ت عاونر اس سے مکمل کرن ضروری ہے۔
3. جین سے کا ای ک آزلنہ ہنوبہ (Independent Living Plan, ILP) ہی ارکرن سے میں آپ کو غلٹ کے سے سٹھت عاون کونا ضروری ہے۔

بیٹاؤ کے سے درجیل مہریت کی مت عدد خالف نوی ان پن اگماہ سے محرومی کلبا بیبن سکتی ہی تا م کلبا ہلوں میں سن گ ی رتو عی کی کی ای ک بھی خالف وی زینن اہ گام سے محرومی کلبا س بیبن سکتی ہے:

1. مس نقل لہ ای ش حاصل کرن کے سے لے ہی آپ کو پنے ILP اکاموں کو مکمل کرن کے سے عمل کے سے سٹھت عاون کرن ہوگا۔ آپ کو پنے ILP کے سے عمل میں ای پنے ہی ش فنگ پوت گ کرن کے سے لے ہی سے سب قاضین اگام کے سے عمل سے لہن سے پرفتنق موراور ان سے ملن ضروری ہے۔
2. آپس لین ہی ونٹ کو اور پن ہی وٹ/ایری کے سے عمومی حصوں کو صاف اور فنظر کے سے کنکنا قاضی کی اجاتا ہے پن اہ گام کا غلٹ متہ ولین ای اپری اورزی انکثرت سے آپکی ہی ونٹ کے سے صحت سول متی ولے غی رتو عی م عانی نے لاج ای دسکتا ہے۔ پل کے سے اف زینوں کے سے لے ہی پن اہ گام کے سے عمل کو سکی ہی فرام کرن ضروری ہے۔
3. چن کہ جگہ مچد ہے، اس لوی فی رتو پن اہ گام میں اتنی سمان کے سے دو (2) لہی لے سکتا ہے۔
4. آپکی سی جلور کون ہی ال سکتے ہی (الی کہ آپ کو پلے جلوری فنظورش ہی جذب اتس پورٹ ولے جان ورکا اسق عمل ملوب مو)۔
5. پن اگام میں صرف منظورش ہی کٹران ک آل تک کی اجازت ہے پن لگام کے سے عمل سے فنظورش نہ آل تک ہی سرت مانگیں)۔
6. آپکی پن اگام میں ہی رب ہی گریٹ نشی، وی پ، شراب فتو حی چرس، ای غی قانونی مادے رکھنے ہی پیلے ہی کی اجازت ہی ہے۔

بہر تاق کے لیے ج ذیل معیاری اہلک کی وقت خال ف ورزی ان پن ا گامس ے م حرومی کملر بیب پن س کتھی یں تام کم چ اهلوں میں سن گی ن توعی ت کی ای ک بھی خال ف وی زین اہ گامس ے م حرومی ک س بیب پن کت ی مے (جاری):

7. آپسب مت ذی لہ شور مچ ے عیلن گماہ ک مل عی اکسوالٹس کس ک ے سات ہ ب ے عتی کا مظر نہی کو کت مے یں۔
8. آپک پن اگامک ے احاطے اوگراؤن ڈنرمی رہش مول آپک ہون ٹی ا شق یک یامر فاس ب طوق ے س مل بوس اور مکمل لہا سپن نا ضروری مے۔
9. ملت ی ے جان پیر، آپکو آت ش زگی کی مشقوں مں گامی حال الت، ان خالصوف ای ی، مرمتک ے کام اور کس ی بھی دی گچ فواظت ی کلموں ک ے دون الی فونٹ/ای ری ا اور ای عمارت سطر زلکنا موگا۔
10. پن اہ گامہ ک ے عملہ کو روزانہ آپک ہون ٹلا کوی لای ا چی ک رن ے کا حق مے۔
11. آپین لگامس یامر رات بھرن یں مں سکت ے یں الی کس پن لگامک ے عملہ ک ے ذی عیلن ے س ے فظوری حل لکر لی جائے۔
12. پن اگامی داخل موں ے اور بان کلت ے وقت آپکو سوائن ان اور سوائن آونگرن ے کی ضرورت پیش کت ی مں پن اگامہ س یامر جات ے وقت آپس ہون ٹکی چی ای ای پن لگامک ے عملہ ک یامر چ ہوڑ کر جل رکب ہی ت فخر کی ا بھل کتا مے تاکہ الٹس اور ان ک ے نئی املنوں کی نپلہ گلہ میں داخل موں ے ک ے وقت ال شیل ی جائے گی۔
13. زلت کچلے ب غی ر تال ے تبھی ی لای ے تال مں ی رل گنا کت مے۔
14. ج بیب ہی پیمار موں تو آپک پن اہ گامک ے عملہ کو بروقت طل عکنا ضروری مے۔
15. پآ کس ہ بھ نقل بال غ ول پن اگامی مں یس یس گرمی ہن ش غولنہ یں سکت مے۔
16. آپ وس رکمال ٹیس عیلن اگامک ے عملہ ک یچ یز چوری نکس سکت مے۔
17. آپ صرف پن اگامک ے مچ اعالقوں ت کس ای ی اصل لکر کت مے یں۔
18. پ ایلن ے پن اگما کی "اچھے بٹوس" کپولن سکی ت عی لکیں گے۔
19. آپص او ری، وی ٹیو، ی ا وس رو کو ی کارڈ نی کری رگ ے جب ت ککہ DHS کی طرف س ے اس کی اجازت نہ مو۔
DHS ے مق اہلک پر موجود ش خص، بشرمل کمال ٹس، عملہ، اوزائی رن کو اس الی س ی پو عمل کون لوگا۔

عوامی اعلی ت عمول پن یں قی ام کا تقاضا مے:

1. اگر آپلین ے اوپق اباطلاق کس ی بیب ہی فڈ ے اوس ای لک لے ی امل مورتو آپکو اس کی درخواست دیں، اور نہ یں برقرار رکھنا ضروری مے، جن فوائڈ اور سوائل مں ان سانی وسوائل کی انتظمی (Human Resources Administration, HRA) ک یامر کھال اوفعال عوامی اعانت (Public Assistance, PA) (کک کی سببال ت حدی دشامل مے۔
2. آپک لپن ہی ت ی ابوسوائل کال عی ن کرن مے یں HRA اور DHS ے سبھت ع اوکرن اضروری مے اور آپک لوی س ے فوائڈ اووس ای لک لے ی ے درخواس تین ا اور نہ یں س ت عمال کرن اضروری مے تاکہ آپن لگامکی آپکی ضرورت کم ی ختمہو سکتے۔
3. گر آپک یامر کٹ ی مہی ییلن کم ای ی مہی ی آمنی مے تو آپک لیتن یرق مک یب چت کون اضروری مے جس پر آپ او آپ ککھی س ورکر ن ے آپک ے LP امی تفاق رٹا کتا مے۔
4. اپن کی سورکر کی مدد س ے، آپ س ے ان پروگرام مں حصہ لین ے کی ت ق عی جات ی مے جن سکیم یں ٹی م یں رلی شت ال شکر ن ے اور نہ یں موں م یں آپکو مدد مل گے ج ی س ے عوامی اعانت ("public assistance, PA") اور جن فواظت ک لے ی ے آپ امل سکت مے یں ان ک لے ی ے درخواس تین اپنا PA ای دیگر فوائڈ ک ہالک ی س برقرار رکھنا، کام کون ای ا مال زممت ال شکر ن، HRA اور نو کری کی یگت ربیت اور مال زممت پ پروگراموں مں شرکت کون اور نہ ای شت ال شکر ن ا اگر آپ ع قول وج ک ی غ ی یں پن یں مں مے ت ے یں ت پن لگامک ے عملہ آپکو ی تین اہ گامی ککھی اور فخر مں رگرمیوں کی ملت سکتا مے اور دے گا۔

میں محکمہ برائے بے گھر افراد سے علق خدمت سے پن انگام کا اطلال بھوں میں سے مکتور بحال کالین ٹک کے حقوق اور DHS کے ضابطہ اخلاق کے بی ان "کاجائی زلہ ای" سے اور میں اس سے سچ ہتا ہوں اور میں اس سے اس کی وضاحت کر دگی ہے۔ یہ حق ووق اور ذمہ لویاں مجھے آزالینہ طور پر بین کے کے لیے ہتوقل جگتال شکرن سے میں م کویری گی۔

اگر میں کالین ٹک کے حق ووق اور ضابطہ اخلاق کے بی ان پر عمل نہ کرے گا تو:

1. اگر میں انکالین ٹک کے حق ووق کے بی ان اور DHS کے ضابطہ اخلاق کو پیروی نہ کرے گا تو میں اس سے پن انگام چھوڑنے کے حق رکھی جا سکتا ہے اور میں پن انگام کو پیروی اختتام ہو سکتا ہے، چاہے میں اس سے تادیب سے متعلق خط نہ کروں۔
2. اگر میں معذوری طبی حالات سے اخذی صحت کی حالت تک میں بحال کالین ٹک کے حق ووق اور DHS کے ضابطہ اخلاق کے بی ان کو پیروی نہ کرے گا تو اس وجہ سے میں پن انگام سے متعلق خط بھیج سکتا ہوں۔
3. مجھے نیویارک کی ایڈجسٹمنٹ منصفانہ سماعت (New York State Fair Hearing) (کسی درخواست کو مقرر کے مقرر پن انگام سے متعلق DHS کے ضابطہ اخلاق کے حق ووق سے متعلق پن انگام سے متعلق خط حاصل ہے۔

| | | |
|-------|---------|---------------------------------|
| تاریخ | سندت خط | جلی حروف میں نام لکھ کر سربراہ) |
| تاریخ | سندت خط | جلی حروف میں نام |
| تاریخ | سندت خط | جلی حروف میں نام |
| تاریخ | سندت خط | جلی حروف میں نام |

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date

Послуги для дорослих
Заява про права клієнтів і кодекс поведінки Управління з питань безпритульних
(Ukrainian)

Назва притулку: _____ Дата: ____ / ____ / ____

| | | |
|------------------|-------------------------------|--------------|
| Прізвище: | Ім'я: | По батькові: |
| Бажане ім'я: | | |
| Дата народження: | Ідентифікаційний номер CARES: | |

У **Заяві про права клієнтів і кодекс поведінки Управління з питань безпритульних (Department of Homeless Services, DHS)** пояснюється, які ви маєте права й обов'язки під час перебування в тимчасовому притулку (притулок або заклад). Ці вимоги гарантують, що у кожному закладі, де ви можете тимчасово жити, ви та інші клієнти DHS будете в безпеці та до вас будуть ставитися з повагою. Крім того, вони забезпечують ваше співробітництво з персоналом закладу з метою якомога швидше знайти комунальне житло і залишити відповідний заклад. Якщо вам важко зрозуміти текст цієї форми, зверніться по допомогу.

Перебуваючи в притулку, ви маєте наведені нижче права.

1. Право на реалізацію своїх громадянських прав і віросповідання.
2. Право на безпечний і чистий притулок.
3. Право на справедливе ставлення без дискримінації за такими ознаками: расове або етнічне походження, колір шкіри, вік, статус громадянства, релігійні погляди, інвалідність, сімейний стан, партнерський статус, родинний стан, статус особи, що пережила насильство в сім'ї, стать, статева ідентичність, сексуальна орієнтація, статус учасника бойових дій, джерело доходу або законна діяльність.
4. Право на ввічливе, справедливе, гідне й шанобливе ставлення.
5. Право на те, щоб до вас зверталися саме так, як хочете ви (тобто використовуючи ваше бажане ім'я, займенник і звернення), незалежно від того, що вказано у ваших документах, або місця розміщення в притулку.
6. Право на спілкування та доступ до інформації на бажаній мові й право на перекладацькі послуги.
7. Право надсилати скарги від свого імені або імені інших осіб директору притулку або DHS, не боячись помсти, й отримувати вчасну відповідь. Це передбачає також право на долучення до роботи над поліпшенням послуг із догляду разом з іншими особами.
8. Право на обґрунтований запит на розміщення, якщо у вас є інвалідність, ви маєте фізичний або розумовий розлад або потребуєте допомоги, щоб стати учасником програми надання притулку й отримати послуги DHS або доступ до них.

(Перегорніть сторінку)

Перебуваючи в притулку, ви маєте наведені нижче права (продовження).

9. Право надсилати запити власникові притулку або районній соціальній службі з проханням створити відповідні пристосування для будь-якого фізичного або розумового розладу, котрі істотно обмежують будь-яку основну життєву діяльність.
10. Право на недоторканність приватного життя й нерозкриття вашої інформації (особистої, медичної, фінансової та соціальної інформації, а також відомостей про сексуальну орієнтацію, трансгендерний статус тощо) співробітниками DHS і притулку.
11. Право на недоторканність приватного життя під час задоволення ваших особистих потреб.
12. Право на приватне спілкування як письмово, так і усно (наприклад, з адвокатом або законним представником).
13. Право на розпорядження власними доходами.
14. Право на перебування в притулку без переведення в інше місце або виселення, за винятком ситуацій, передбачених розпорядженнями штату Нью-Йорк, і процедур DHS, відповідно до яких DHS зобов'язане виконувати такі розпорядження.
15. Право на безоплатний притулок.
16. Право приносити в притулок дві валізи з власними речами.
17. Право покидати притулок і повертатися до нього відповідно до комендантської години.
18. Право надсилати й отримувати пошту та будь-яку іншу кореспонденцію без перехоплення або втручання, за винятком того, що вхідну пошту можуть сканувати або перевіряти за допомогою рентгенівського опромінювання, щоб переконатися, що вона не містить предметів, котрі можуть загрожувати безпеці закладу або здоров'ю й безпеці мешканців або співробітників притулку.
19. Право на вільне пересування в дозволених зонах у притулку й прилеглих територіях.
20. Право на незастосування заходів фізичного впливу або утримання.
21. Право надсилати скарги до притулку або DHS (відкрито або анонімно) й отримувати відповідь вчасно, не боячись помсти.
22. Право на внесення вашої версії подій, що призвели до аварії або інциденту, до якого ви причетні, в усі відповідні звіти.
23. Право не бути зобов'язаним виконувати роботу через примус або погрози.
24. Право не надавати будь-якому оператору чи агенту оператора винагороду в будь-якій формі за надані або організовані послуги відповідно до закону чи розпорядження.
25. Право приймати відвідувачів у визначених місцях притулку (де це можливо) у відведений час, як зазначено в правилах притулку.
26. Право на збереження вашого зображення й вигляду конфіденційними під час отримання послуг притулку.
27. Право припинити перебування в притулку в будь-який час.

(Перегорніть сторінку)

Однократне вчинення наведених нижче неправомірних дій може призвести до санкцій, переведення та/або призупинення перебування в притулку.

1. Навмисний підпал або псування майна чи обладнання в притулку або прилеглих територіях.
2. Зберігання, продаж або вживання заборонених наркотиків або алкоголю в закладі або прилеглих територіях.
3. Напад на іншу особу, застосування фізичної сили, створення безпосередньої небезпеки для іншої особи або володіння зброєю.
4. Арешт за злочинну діяльність, зокрема за вторгнення, крадіжку, переслідування, вимагання, лихварство, залякування або цькування інших клієнтів притулку, місцевих жителів або співробітників у приміщеннях притулку або прилеглих територіях. Цей перелік не є вичерпним.
5. Куріння звичайних або електронних цигарок у закритих або інших недозволених місцях.
6. Поведінка, яка наражає на небезпеку ваше здоров'я та безпеку або здоров'я й безпеку інших людей чи істотно заважає нормальній роботі притулку.

Однократне порушення наведених нижче пунктів може призвести до виселення з притулку.

1. Оскільки притулок – це тимчасове рішення, ви маєте активно шукати постійне житло й не відкидати доцільні знайдені варіанти.
2. Ви зобов'язані співпрацювати зі співробітниками DHS і притулку та виконувати відповідні оцінки.
3. Ви зобов'язані співпрацювати зі співробітниками, щоб розробити незалежний план життя (Independent Living Plan, ILP).

Багаторазове порушення наведених нижче пунктів може призвести до виселення з притулку. Проте в деяких випадках однократне серйозне порушення може призвести до виселення з притулку.

1. Ви зобов'язані співпрацювати зі співробітниками, щоб виконати задання свого ILP з метою отримання постійного житла. Ви зобов'язані погодити зустріч зі співробітниками притулку й прийти на неї, щоб обговорити свої успіхи у виконанні ILP.
2. Ви зобов'язані зберігати чистоту й порядок у кімнаті та територіях загального користування. Співробітники притулку можуть без попередження щотижня або частіше виконувати перевірки з питань здоров'я й безпеки в кімнатах. Ви зобов'язані надавати доступ співробітникам притулку для виконання таких перевірок.
3. Оскільки територія невелика, ви можете принести в притулок лише 2 (дві) валізи з особистими речами.
4. Заборонено брати з собою тварин, за винятком того, що ви потребуєте службової тварини або схваленої емоційної підтримки від тварини.
5. У притулок можна приносити лише схвалені електронні прилади. Список схвалених приладів можна попросити в співробітників.
6. У притулку заборонено курити звичайні або електронні сигарети, зберігати або вживати алкогольні напої, рекреаційну марихуану або заборонені речовини.

(Перегорніть сторінку)

Багаторазове порушення наведених нижче пунктів може призвести до виселення з притулку. Проте в деяких випадках однократне серйозне порушення може призвести до виселення з притулку (продовження).

7. Ви не можете надмірно шуміти або поводитися зневажливо зі співробітниками або клієнтами притулку.
8. Ви маєте належно вдягатися. Перебуваючи в приміщеннях притулку, зокрема за його межами, ви маєте бути повністю одягнені.
9. За вказівкою ви повинні залишити свою кімнату/територію та/або будівлю під час протипожежних тренувань, надзвичайних ситуацій, евакуації, прибирання, технічного обслуговування й будь-яких інших заходів безпеки.
10. Співробітники притулку мають право щодня перевіряти вашу кімнату/шухлядку/територію.
11. Ви не маєте права ночувати за межами притулку, за винятком того, що ви попередньо узгодили це зі співробітниками притулку.
12. Вас можуть попросити входити в систему й виходити з неї, коли ви заходите в притулок або залишаєте його. Коли ви залишаєте притулок, вас також можуть попросити віддати ключі від кімнати охороні притулку. Ми перевіряємо клієнта і його особисті речі, коли він заходить у притулок.
13. Ви не маєте право змінювати замки або вправляти додаткові замки, не отримавши дозволу.
14. Ви зобов'язані вчасно повідомляти співробітників притулку про те, що захворіли.
15. Заборонено вступати в сексуальні стосунки в будь-якому притулку для дорослих.
16. Заборонено красти речі клієнтів або співробітників притулку.
17. Ви маєте право доступу лише до дозволених територій притулку.
18. Ви зобов'язані дотримуватися правил притулку «Хороший сусід».
19. Ви зобов'язані не робити фотографій і відео інших осіб та не записувати їх, за винятком того, що це дозволено DHS. Усі особи на території DHS, зокрема клієнти, співробітники й відвідувачі, **зобов'язані дотримуватися цих правил.**

Дотримання вимог щодо державної допомоги є обов'язковою умовою для перебування в притулку.

1. Ви зобов'язані подати заявку на отримання пільг і ресурсів, на які маєте право, а якщо відповідаєте вимогам, то подати заявку на подальше отримання таких пільг та ресурсів, зокрема відкриту й активну справу щодо державної допомоги (Public Assistance, PA) в Управлінні з питань трудових ресурсів (Human Resources Administration, HRA).
2. Ви зобов'язані співпрацювати з HRA and DHS, щоб визначити доступні ресурси й подати заявку на пільги та ресурси з метою зменшення або усунення потреби в притулку.
3. Якщо у вас є активний або пасивний прибуток, ви маєте відкласти суму, яку погодили з оператором вашої справи в ILP.
4. Ми очікуємо, що за допомогою оператора вашої справи ви вчинятиме дії, спрямовані на пошук комунального житла й переїзд у таке житло, наприклад, ви можете направити заявку на PA та інші пільги, на отримання яких ви можете мати право, залишатимете відкритою справу щодо PA та інших пільг, працюватимете або шукатимете роботу, братимете участь у програмах професійної підготовки й працевлаштування HRA і шукатимете житло. Якщо ви залишатиметесь у своїй кімнаті без поважної причини, персонал притулку може дати вам інструкції щодо заходів, які слід учинити як у притулку, так і за його межами, і зробити це.

(Перегорніть сторінку)

Я шукаю притулку від Управління з питань безпритульних. Я прочитав (-ла) і зрозумів (-ла) Заяву про права клієнтів та кодекс поведінки Управління з питань безпритульних та отримав (-ла) відповідні пояснення. За допомогою цих прав та обов'язків я зможу знайти постійне житло й жити незалежно.

ЯКЩО Я НЕ ДОТРИМУВАТИМУСЯ ЗАЯВИ ПРО ПРАВА КЛІЄНТІВ І КОДЕКСУ ПОВЕДІНКИ УПРАВЛІННЯ З ПИТАНЬ БЕЗПРИТУЛЬНИХ:

1. Від мене можуть вимагати залишити притулок, а також завершити моє перебування в ньому, навіть якщо я не підписав (-ла) цей документ.
2. Моє перебування в притулку не буде припинено, якщо я не можу виконувати Заяву про права клієнтів і кодекс поведінки Управління з питань безпритульних через інвалідність, медичний або психічний стан.
3. Я маю право оскаржити рішення DHS щодо припинення мого перебування в притулку, надіславши запит на проведення справедливого слухання в штаті Нью-Йорк.

Ім'я та прізвище друкованими літерами
(голова домашнього господарства)

Підпис

Дата

Ім'я та прізвище друкованими літерами

Підпис

Дата

Ім'я та прізвище друкованими літерами

Підпис

Дата

Ім'я та прізвище друкованими літерами

Підпис

Дата

STAFF:

I have explained this form to the client. Client declined to sign.

Print Name

Signature

Date